

Dzina Vadziushyna

# LE FRANÇAIS

Livre de l'élève 1

5





**Французский язык. 5 класс. Рабочая тетрадь**

*Д. С. Вадюшина, А. Г. Кунец*

Рабочая тетрадь является одним из компонентов учебно-методического комплекса по французскому языку для 5 класса. Издание тематически связано с учебным пособием и содержит различные виды упражнений тренировочного и творческого характера, стимулирующих речевую деятельность учащихся.

*Рекомендовано  
Научно-методическим учреждением  
«Национальный институт образования»  
Министерства образования  
Республики Беларусь*

**Le tableau des sons et des lettres /  
Таблица звуков и букв /  
Табліца гукаў і літар**

**Чистые гласные звуки /  
Чыстыя галосныя гукі**

- [i] ami, naïve, Yves, pyramide, Sylvie  
[y] lu, rue, su, pu, lu, mur, pull, sur, salut, nature  
[u] poule, pour, coucou, nous, vous, toujours
- [e] mes, et, la télé, parler, chez, nez, écouter  
[ɛ] est, mère, père, frère, fête, clair, treize, aime, verre
- [o] mot, loto, rôle, beau, seau, auto, cadeau  
[ɔ] carotte, vol, pomme, colle
- [ə] je, me, te, le, petit, regard, demande  
[ø] peu, il pleut, il veut, jeu, jeudi  
[œ] neuf, sœur, cœur, beurre, leur
- [a] cartable, chat, drap, là, déjà, parler  
[ɑ] classe, pâte, pâle, bas

**Les tableaux des sons et des lettres /  
Таблицы звуков и букв /  
Табліцы гукаў і літар**

**Носовые гласные звуки /  
Насавыя галосныя гукі**

- [ã] grand, vent, lampe, septembre, ensemble, enfant  
[õ] ballon, compote, comptine, leçon, bonbon  
[ɛ̃] cinq, simple, sympathique, important  
main, peintre, jardin, lapin  
[jɛ̃] bien, chien, musicien, mien, tiens  
[œ̃] lundi, parfum, commun

**Полусогласные звуки /  
Паўзыхныя гукі**

- [ij] il, ille: fille, famille, Camille  
[aj] ail, aille: travail, Versailles, muraille, marmaille  
[ɛj] eil, eille: soleil, bouteille, vermeille  
[wa] trois, mois, roi, loi, soir, dortoir  
[ɥi] fruit, nuit, luit, puis, suis

**Le tableau des sons et des lettres /  
Таблица звуков и букв /  
Табліца гукаў і літар**

**Согласные звуки /  
Зычныя гукі**

- [p] **p**apa, **app**étit, **app**rendre  
[b] **b**alle, **r**obe
- [t] **t**able, **th**éâtre, **a**ttaque  
[d] **d**onner, **d**ire, **a**ddition
- [ʃ] **ch**at, **ch**apeau, **ch**âteau  
[ʒ] **J**ulie, **o**range, **m**anger, **n**ager
- [l] **L**ucie, **e**lle, **c**laire, **s**el  
[r] **R**oma, **r**obot, **c**orridor, **P**aris
- [m] **m**aman, **p**omme, **s**ommes  
[n] **N**ina, **b**onne, **s**onne  
[ŋ] **c**ampagne, **p**eigne, **c**hampignon
- [s] **c** devant **e, i, y**:  
place, merci, cygne  
**ç**: **ç**a, **fa**çade, **le**çon
- [s] **s**: **s**ur, **d**essiner, **t**asse, **p**asse

**Le tableau des sons et des lettres /  
Таблица звуков и букв /  
Табліца гукаў і літар**

**Согласные звуки /  
Зычныя гукі**

- [z] **s** entre deux voyelles: rose, musée
- [z] **z**oo, **Z**aza, **z**èbre, **g**azelle
- [k] **k**: **k**épi, **k**iosque  
**q**: **q**uatre, **coq**
- [k] **c** devant **a, o, u**:  
cacao, coca, **c**ube, **c**lasse, **p**arc, **sac**
- [ks] **A**lex, **R**ex, **t**axi, **x**erox
- [ʒ] **g** devant **e, i, y**:  
plage, girafe, gymnastique
- [g] **g** devant **a, o, u**:  
garçon, gomme, **G**ustave, tigre, **ag**graver  
**gu**: **g**uirlande, **g**uide, **margu**erite
- [f] **f**, **ph**: **f**ilm, **aff**iche, **ph**oto  
[v] **v**: **V**alérie, **a**vec, **v**élo

Д.С. Вадюшина

# Французский язык

---

# Французская мова

Учебное пособие для **5** класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

В 2 частях  
Часть 1

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*

МИНСК



«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»

2020

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922  
В12

Рецензенты: кафедра межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (доктор филологических наук, профессор кафедры *Н.И. Курганова*); учитель французского языка первой квалификационной категории государственного учреждения образования «Молодечненская средняя школа № 4» *М.А. Филистович*

### Условные обозначения / Умоўныя абзначэнні



Грамматика. / Граматыка.



Ответьте на вопросы. / Адкажыце на пытанні.



Прочитайте. / Прачытайце.



Разыграйте сценку. / Разыграйце сцэнку.



Работайте в парах. / Працуйце ў парах.



Электронное приложение к учебному пособию размещено на ресурсе **adu.by** («Электронная библиотека»). / Электронны дадатак да вучэбнага выдання размешчаны на рэсурсе **adu.by** («Электронная бібліятэка»).



Прослушайте аудиозапись. / Праслухайце аўдыязапіс.



Спойте песню. / Праспявайце песню.

ISBN 978-985-06-3190-9 (ч. 1)  
ISBN 978-985-06-3189-3

© Вадюшина Д.С., 2020  
© Оформление. УП «Издательство  
«Вышэйшая школа»», 2020

# UNITÉ

## 1



## BON APPÉTIT À TOUS!

0. 📺 🎧 Bonjour, ami(e)! L'année scolaire commence. Bonne rentrée! Bon travail! Observe les images. Écoute et lis le poème. Selon l'auteur, quel est le meilleur aliment du petit déjeuner?



### Le petit déjeuner

Le matin, quand on a faim,  
Rien n'est meilleur que le pain<sup>1</sup>.  
On est assis tous en rond.  
On se dit «Bon appétit» et l'on croque<sup>2</sup>.  
Que c'est bon!  
– Les tartines... pas trop fines,  
Avec de la confiture, bien sûr!  
On boit, on mange, on rit...  
Oui, quand on a faim,  
Rien n'est meilleur  
Que le petit déjeuner du matin.



C. Nast

<sup>1</sup>Rien n'est meilleur que le pain. – Нет ничего лучше хлеба. / Няма нічого лепшого за хліб.

<sup>2</sup>on croque – мы хрустим / мы хрустаем

1. 🗂️ 🎧 ? Les Français mangent 5 fois par jour. Observe les images. Écoute et lis. Réponds: Quels sont les repas d'une journée en France?

### Les repas d'une journée



7 heures: le petit déjeuner



10 heures: le casse-croûte



midi: le déjeuner



16 heures: le goûter



20 heures: le dîner

2. As-tu bien compris? Associe les mots qui vont ensemble.

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1. le petit déjeuner | a. полдник / полудзень     |
| 2. le casse-croûte   | б. обед / абед             |
| 3. le déjeuner       | в. ужин / вячэра           |
| 4. le goûter         | г. лёгкая еда / лёгкая ежа |
| 5. le dîner          | д. завтрак / снеданне      |

3. C'est quel repas de la journée? Complète sur le modèle.

Modèle: dîner – le dîner

1. faire un casse-croûte – ...
2. prendre le goûter – ...
3. déjeuner – ...
4. prendre le petit déjeuner – ...

4.   **Pour savoir dire. Écoute et répète.**

Allons, mes petits!

À table!

Moi, je veux du thé au citron!

Qui veut du jus d'orange?

Et un croissant, s'il vous plaît!

Un verre de lait, s'il te plaît! Et deux tartines!

Du pain avec de la confiture et un œuf à la coque! Merci!

Moi, je prends des céréales avec du lait.

Maman, s'il te plaît! Du chocolat chaud et une biscotte.

5.  **Et au Bélarus, à quelle heure prenons-nous nos repas? Complète avec les heures.**

1. Moi, je prends le petit déjeuner à ... heures.
2. Toi, tu fais un casse-croûte à ... heures.
3. Ma famille déjeune à ... heures.
4. Nous, nous prenons le goûter à ... heures.
5. Mes amis, eux, ils dînent à ... heures.

6.    **Et toi, à quelle heure manges-tu? Écoute et réponds aux questions de ton ami(e).**

## 7. Grammaire. Observe et réfléchis.

### Le pronom indéfini **on**

Неопределённо-личное местоимение *on* /

Незначальна-асабовы займеннік *on*

**on** = je, tu, il / elle nous, vous, ils / elles

Chez nous **on** déjeune à midi. – Nous déjeunons à midi.

**On** mange 5 fois par jour. – Nous mangeons (je, tu, il ...) 5 fois par jour.

À quelle heure **prenez-vous** le goûter? – **On** prend (je, nous, ils) le goûter à 16 heures.

## 8. Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Remplacez **on** par **nous**, **vous**, **ils**.

**Modèle:** Nous prenons le petit déjeuner à 7 h 30. → On prend le petit déjeuner à 7 h 30.

1. On fait un casse-croûte à 10 h. (Nous)
2. On mange 5 fois par jour. (Vous)
3. On déjeune à l'école. (Ils)
4. On prend le goûter à 15 h. (Vous)
5. On dîne en famille. (Nous)

## 9. Imagine que ton ami(e) ne comprend pas. Donne-lui une explication.

**Modèle:** – Dis-moi, Lucie, **qu'est-ce que** le petit déjeuner?

– Le petit déjeuner? C'est un repas **qu'on** prend à 7 heures.

1. Le casse-croûte (à 10 heures).
2. Le déjeuner (à midi).
3. Le goûter (à 16 heures).
4. Le dîner (à 20 heures).

## 10. Tes repas. Écoute et réponds aux questions de tes amis.

11. 🗂️ 🎧 Tu sais ce qu'on mange et boit en France? Et chez nous, au Bélarus, c'est la même chose? Observe les images. Écoute et dis **oui** ou **non**.

**Au petit déjeuner on mange:**



des tartines de pain  
avec du beurre



des brioches avec de la  
confiture ou du miel



des croissants



des biscottes

**On boit:**



du café



du chocolat chaud



du lait



du jus de fruit



du thé

**Au déjeuner ou au dîner, on mange:**



un hors-d'œuvre



de la viande



du poisson



un potage



de la salade



du poulet



du fromage



un dessert

12.  Qu'est-ce qu'on prend aux repas? Le tableau ci-dessous est un peu en désordre. Avec ton ami(e) remettez-le en ordre et complétez avec les noms des repas.

Repas	Plats et boissons
1. le petit déjeuner	a. un hors d'œuvre, du poisson, ...
2. le déjeuner	b. du lait, des croissants, des biscottes, ...
3. le goûter	c. un potage, de la viande, un dessert, ...
4. le dîner	d. des tartines de pain avec du miel, ...

13.   Amuse-toi! Écoute et répète.

14.   Pour savoir dire. Écoute et lis.

Au petit déjeuner, au déjeuner, au goûter, au dîner.

- Qu'est-ce qu'on prend (mange), boit au petit déjeuner?
- On prend (on mange) de la confiture et un croissant.  
On boit du thé, du chocolat chaud ou du lait.

15.  Je voudrais savoir... Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** – Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner, Véra?  
– Moi, au petit déjeuner, je prends du chocolat chaud.  
Et toi?  
– Moi, ...

1. Qu'est-ce que tu bois au déjeuner?
2. Qu'est-ce que tu manges au dîner?
3. Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner?
4. Qu'est-ce que tu prends au goûter?

16.  Au Bélarus, où prend-on ses repas? Avec ton ami(e) choisissez votre variante.

**Au Bélarus, on prend des repas:**

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| a. à la maison;             | e. au café d'un supermarché; |
| b. à la cantine scolaire;   | f. au restaurant fast-food;  |
| c. à la cantine de l'usine; | g. au restaurant;            |
| d. au café;                 | h. chez des amis.            |

17.  Écoute les phrases suivantes et dis: **Oui, c'est vrai.** / **Non, c'est faux.**

1. En général, on mange au restaurant.
2. Les écoliers font un casse-croûte à l'école.
3. Les ouvriers prennent leurs repas au restaurant fast-food.
4. Le dimanche, les familles bélarusses mangent au café.
5. On ne prend jamais ses repas chez des amis.
6. Parfois, on prend des repas à la maison.
7. Moi, je mange toujours chez moi (à la maison).

18.  **Grammaire.** Observe et réfléchis.

**L'article partitif **du, de la, de l'****  
 Частичный артикль *du, de la, de l' /*  
 Частковы артыкль *du, de la, de l'*

L'article partitif s'emploie devant les noms de matière pour marquer une partie indéterminée (неопределённую часть / незначальную частку):

- Tu manges **du** poisson, **du** poulet, **de la** viande? – Oui.  
 Tu prends **du** gâteau? – Non, je prends **du** chocolat.  
 Tu as **de l'**appétit aujourd'hui? – Oui, j'ai **de l'**appétit.

**Attention!** L'article partitif s'emploie après les verbes **vouloir, avoir, prendre, manger, boire, demander, donner, acheter** et il y a :

Donnez-moi **du kvas**, s'il vous plaît.

Tu veux **de la** salade? – Oui. Merci.

Qu'est-ce que tu bois? – Je bois **du** jus de fruit.

Est-ce qu'il y a encore **de la** confiture? – Oui.

Donnez-moi **de l'eau**, s'il vous plaît.

**Attention!** Devant les noms qu'on peut compter (которые можно сосчитать / якія можна палічыць) on emploie l'article indéfini: **un / une, des**:

– Qu'est-ce que vous prenez?

– Moi, je prends **une** glace.

Lui, il prend **des** bonbons.

**19.**  **Tes amis et toi, vous êtes à la cantine. Faites sur le modèle.**

**Modèle:** – André, tu veux **du** gâteau?

– Non, je veux **du** chocolat. (**le** chocolat)

1. Vous voulez du poisson? – (la viande)

2. Vous prenez du café? – (le thé)

3. Vous avez du potage? – (le borchotch)

4. Vous mangez du jambon? – (le saucisson)

5. Vous buvez de l'eau minérale? – (le lait)

**20.**   **Tu as **de la soupe** pour ton déjeuner? Mets les articles convenables. Écoute les bonnes réponses.**

1. Il y a ... (le) pain et ... (la) crème.

2. Il y a aussi ... (les) côtelettes et ... (la) purée de pommes de terre.
3. Il y a encore ... (le) poisson et ... (les) pâtes.
4. Il y a ... (le) poulet et ... (les) saucisses.
5. Il y a aussi ... (la) salade et ... (l') eau minérale.
6. Il y a encore ... (les) fruits.

**21. ?** Ton copain de classe te pose des questions. Réponds-lui par oui.

**Modèle:** – Tu as des amis? – **Oui**, j'ai des amis.

1. Vous achetez une tarte?
2. Ils mangent un dessert?
3. Elle prend une glace?
4. Tu manges un chewing-gum?
5. Vous avez des plats de viande?
6. Est-ce qu'il y a des dranikis?

**22.**   Pour savoir dire. Écoute et lis.

**J'ai (très) soif.** – Я (очень) хочу пить. / Я (вельмі) хачу піць.

**J'ai (très) faim.** – Я (очень) хочу есть. / Я (вельмі) хачу есці.

**J'ai (très) froid.** – Мне (очень) холодно. / Мне (вельмі) холадна.

**J'ai (très) chaud.** – Мне (очень) жарко. / Мне (вельмі) горяча.

**23.**   Amuse-toi! Écoute et répète le poème de Marie Tenaille «Pain».

24. 📺 🎧 Observe les images. Écoute les questions et réponds-y.



1.



2.



3.



4.

25. 📺 🎧 Ton ami(e) et toi. Écoute et complète les réponses.

26. 📺 🎧 ? Écoute le dialogue 1 et dis: Qu'est-ce que François a? Quelle boisson peut prendre François?

27. 🎧 ? Écoute le dialogue 2 et réponds aux questions.

28. 📺 🎭 🔍 Jeu de rôles. Tes amis et toi. Quel conseil leur donnes-tu? Pour savoir dire voir le fichier «Impératif».



**A. Ton ami(e) / tes amis:**

1. Oh! J'ai soif.
2. Nous voulons du gâteau.

**B. Toi:**

- a. Mangez des saucisses!
- b. Prends du thé chaud!

3. Vous avez faim?
4. Tu as froid?
5. Nous aimons les fruits.
6. J'ai très chaud.

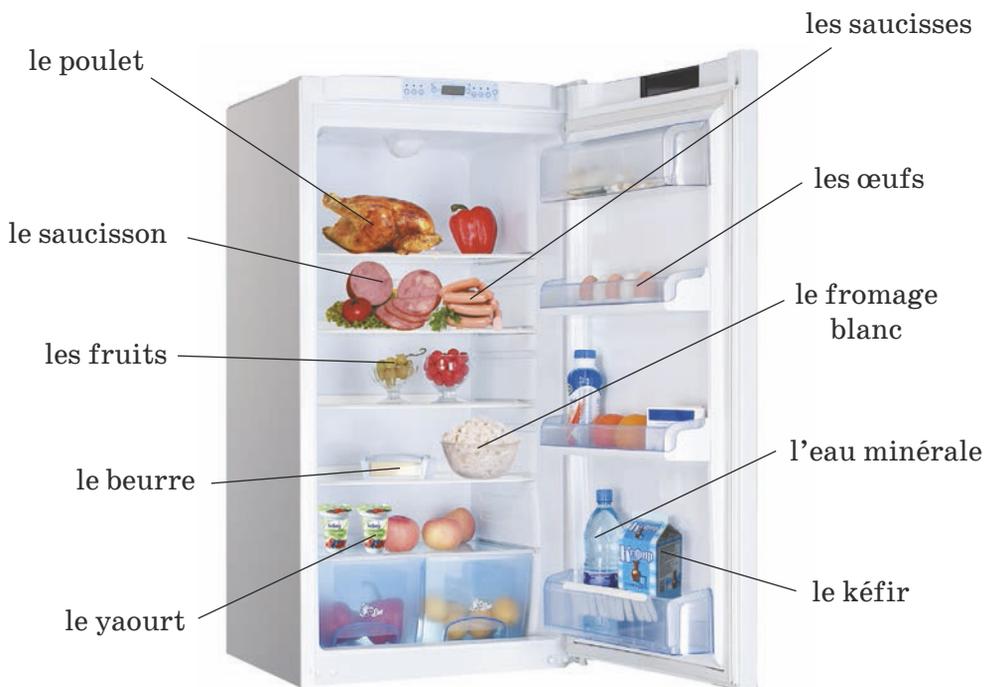
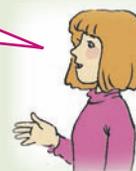
- c. Bois du jus de fruit!
- d. Mangez une banane!
- e. Prenez du gâteau!
- f. Mange une glace!

29. 📁 🎧 **Regarde bien! En général, le beurre, les œufs, le lait ... sont dans le frigidaire. Écoute et lis. Quels produits vois-tu dans ce frigidaire?**



Ouvre le frigo.  
Tu y trouveras: le kéfir, ...

Maman, j'ai très faim!  
Et j'ai soif!



30. Qu'est-ce que tu voudrais (хотел бы / хацеў бы) avoir dans ton frigidaire? Continue.

Dans mon frigidaire je voudrais avoir du jambon, ...

31. Observe les images et cherche la différence.



Dans la caisse il y a **des** fruits.



Dans la caisse il **n'y** a **pas de** fruits.



Sur l'assiette il y a **du** poisson.



Sur l'assiette il **n'y** a **pas de** poisson.

32. 📁 🎧 ? Qu'est-ce qu'il y a...? Quelles questions! Écoute-les et réponds-y.

33. 🔍 **Grammaire.** Observe et réfléchis.

### La phrase négative

Отрицательное предложение / Адмоўны сказ

Je mange **de** la soupe. – Je **ne** mange **pas de** soupe.

Je veux **du** coca. – Je **ne** veux **pas de** coca.

Nous buvons **du** kvas. – Nous **ne** buvons **pas de** kvas.

Ils mangent **du** pain. – Ils **ne** mangent **pas de** pain.

Ils prennent **des** saucisses. – Ils **ne** prennent **pas de** saucisses.

34.   ? Tu ne manges pas ça, tu ne bois pas ça, tu ne veux pas ça... Écoute les questions de tes amis et réponds-y.

**Modèle:** Est-ce que tu bois du café? – Non, je ne bois pas de café.

35.  Tes amis et toi, vous êtes au café. Faites sur le modèle.

**Modèle:** Tu veux de la tarte, Anatole?

– Oui, je veux de la tarte.

– Non, je ne veux pas de tarte.

1. Tu manges de la soupe?
2. Vous prenez du poisson?
3. Il boit du lait?
4. Ils prennent du saucisson?
5. Vous avez du poulet?
6. Ils mangent des croissants?

36.  **Grammaire.** Observe et réfléchis.

### L'article défini **le, la, les**

Определённый артикль *le, la, les* /

Азначальны артыкль *le, la, les*

**aimer, préférer, adorer // détester + le, la, les**

Tu aimes les carottes? – Oui, j'aime les carottes.

Je n'aime pas le poisson, je préfère les saucisses.

Quel est ton plat préféré? – Mon plat préféré c'est le poulet.

37.  **Jeu de rôles.** Nommez les plats de la liste que vous aimez / préférez / adorez. Quels sont les plats que vous n'aimez pas?

**Modèle:** – Qu'est-ce que tu aimes, Aline?

– Moi, j'aime le café au lait. Je n'aime pas le kéfir.

Et toi, Marie?

– Moi, je préfère le thé. Je n'aime pas le café.

le fromage blanc au chocolat • la crème • la salade verte • le thé • le yaourt • le café au lait • les tartines de pain beurré • le kéfir • les saucisses • le jus de fruit • le gâteau aux pommes • le poisson • les pelménis • le saucisson • la confiture • les œufs • les blinys

38.   Tu es fatigué(e)? Fais de la gymnastique.

39.   ? Les copains parlent de leurs plats préférés. Écoute-les, puis dis: Qui aime les dranikis? Qui aime la soupe aux champignons?

**Youri:** Dis, Magali, qu'est-ce que tu aimes manger et boire?

**Magali:** J'aime le poulet, la purée de pommes de terre, mais je n'aime pas le poisson. Et j'aime beaucoup le lait.

**Youri:** Moi, j'adore la soupe. Maman prépare une très bonne soupe: du borchtch, du chtchi, de la soupe aux champignons.

Moi, j'adore la soupe aux champignons! Je mange chaque jour de la soupe au déjeuner. Et toi, Tania?

**Tania:** Moi, je préfère les dranikis. Le dimanche, chez nous, au petit déjeuner, on mange des dranikis.

**Sacha:** Moi, le matin, je prends toujours du chocolat chaud. Et j'aime surtout la salade olivier. C'est le plat préféré de la famille.

**Magali:** Moi, je ne bois pas de coca. Maman dit que le coca ce n'est pas bon pour la santé.

40.  Jouez les rôles des participants de la conversation (l'ex. 39). Remplacez leurs plats par ceux que vous aimez.

41.   Pour savoir demander. Écoute et lis.

J'aime la soupe. – Aimes-tu la soupe?  
Il aime la glace. – Aime-t-il la glace?  
Je veux du poulet. – Veux-tu du poulet?  
Nous avons faim. – Avez-vous faim?

42. 📺 🎧 Écoute les questions et dis-les autrement.

**Modèle:** Tu prends du chocolat chaud? – **Prends-tu** du chocolat chaud?

1. Il veut du yaourt?
2. Vous voulez du poisson?
3. Ils mangent des saucisses?
4. Tu as froid?
5. Vous avez soif?
6. Elle mange de la salade?

43. **Pour savoir dire. Qu'est-ce que tu aimes? Et qu'est-ce que tu manges?**

- a. J'aime **la** salade et je mange **de la** salade.  
J'adore **les croissants** et je mange **des croissants**.
- b. Je n'aime pas **le** coca et je ne bois pas **de** coca.  
Je déteste **les** chips. Je ne mange pas **de** chips.

44. 📺 🎧 ? Écoute et répète le petit poème sur le chien Maurice. Qu'est-ce que Maurice aime? Qu'est-ce qu'il mange? Et qu'est-ce qu'il ne mange pas quand il est à la diète?

45. 📺 🎧 ? Observe les images. Maman a préparé pour le déjeuner du borchtch, des goloubtssys, des bananes, du jus de pomme ... Écoute maman et réponds à ses questions.

1. Veux-tu **du** borchtch? – Oui, je ...  
Aimes-tu **le** borchtch? – Oui, ...



2. **Les** goloubtssys sont sur la table.  
Veux-tu **des** goloubtssys? – ...  
Aimes-tu **les** goloubtssys? – ...



3. Voilà **les** bananes, elles sont bonnes!  
 Veux-tu **une** banane? – ...  
 Aimes-tu **les** bananes? – ...



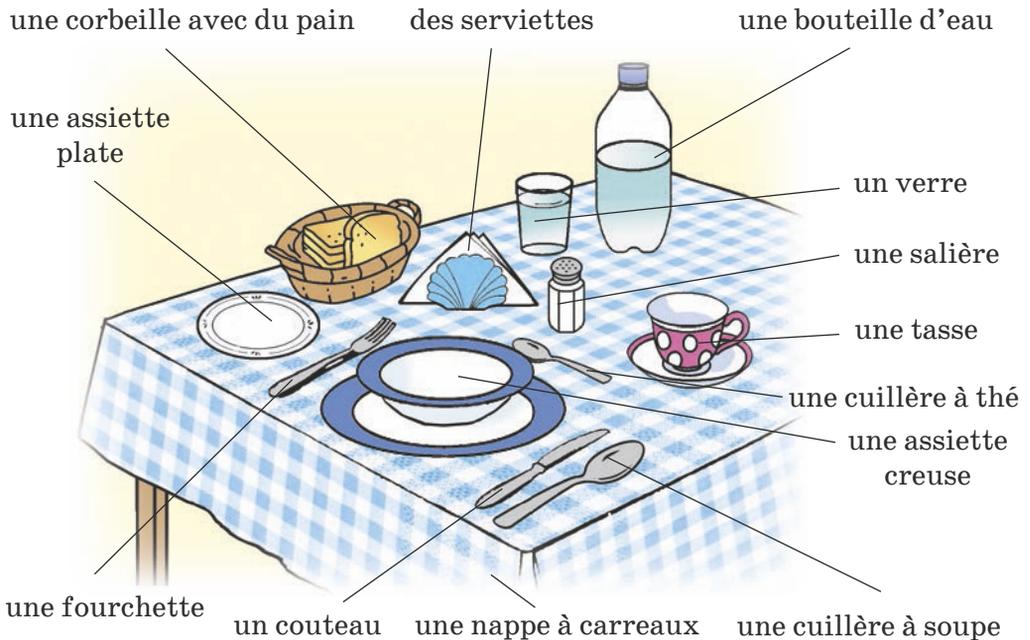
4. Le jus de pomme est dans le paquet.  
 Veux-tu **du** jus de pomme? – ...  
 Aimes-tu **le** jus de pomme? – ...



46. 🎭 Avec ton ami(e) jouez les rôles de maman et du fils (de la fille). Utilise l'ex. 45.

47. 📁 🎧 Avant de manger il faut mettre la table. Observe les images. Écoute et lis, puis compte les objets que tu vois.

### Sur la table il y a:



48. 📁 🎧 Ta maman veut savoir si tout est prêt pour le déjeuner. Écoute maman et réponds-lui.

49.  Lis le récit et dis: Qui met la table? Comment s'appelle la fille?

### On met la table

Avant le repas, nous mettons la table dans la cuisine. Maman met une nappe blanche sur la table. Moi, Aline, quand je suis à la maison, je l'aide toujours. Je mets une assiette plate à chaque place. Nous sommes quatre, alors je mets quatre assiettes. À droite de l'assiette je mets un couteau, et à gauche de l'assiette, je mets une fourchette. Je mets devant l'assiette un grand verre pour l'eau. Mais quand il y a de la soupe, au-dessus de l'assiette plate, je mets aussi une assiette creuse et, à côté du couteau, je mets une cuillère. Nous mettons une serviette pour chaque personne. Maman met aussi une bouteille d'eau.

Tout est prêt. Bon appétit!

50.   Ton ami(e) veut savoir ce que Aline met sur la table pour le déjeuner. Écoute ses questions et réponds-y.

51.  Jeu de rôles. C'est une fête. On attend des invités. Mettez la table.

**Modèle:** – Nadine, où mets-tu le couteau?  
– Je mets le couteau à droite de l'assiette.

52.  Dans le texte suivant on parle des repas d'Aline. Lis le texte et réponds: Qu'est-ce que Aline prend au goûter?

### La journée d'Aline

Le matin, Aline prend son petit déjeuner. Elle mange un œuf à la coque avec du pain ou des biscottes avec de la confiture. Elle boit une tasse de chocolat. Et elle va à l'école.

À dix heures, Aline a faim. À la récréation, elle fait un casse-croûte. Elle mange une orange.

À midi, Aline a très faim. À la cantine scolaire elle déjeune. Elle mange des légumes verts, de la viande et du pain. Comme dessert elle prend du gâteau.

À cinq heures de l'après-midi, Aline prend son goûter. Elle mange un petit pain avec du beurre ou du pain avec de la confiture.

Le soir, les parents d'Aline rentrent à la maison. À huit heures, toute la famille dîne. Ils mangent du potage, de la salade, du poisson, du poulet ou de la viande. Ils boivent de l'eau minérale ou du thé.

**53.**  Lis le texte encore une fois et complète le tableau.

L'heure	Plat
1. Le matin	un œuf à la coque, ...
2. À dix heures	...
3. À midi	...
4. À cinq heures de l'après-midi	...
5. À huit heures	...

**54.**  Tes amis et toi. Ils demandent: **Et toi, qu'est-ce que tu manges chez toi?** Réponds-leur.

1. au petit déjeuner: ...
2. comme casse-croûte: ...
3. au déjeuner: ...
4. au dîner: ...
5. à quelle heure: ...

**55.** Prépare le récit: Mes repas de la journée. Utilise les ex. 53, 54.

**56.**   Le journaliste prend une interview aux écoliers français. Écoute-les et observe la photo. Réponds:

- Où sont les élèves?
- Qu'est-ce qu'ils font?
- Quel est leur plat préféré?



**57. Trouve les plats que les élèves français n'aiment pas à la cantine scolaire. Est-ce qu'il y a ici les plats que tu préfères?**



les carottes



la mousse au chocolat



les frites



le chou-fleur



les haricots verts



les légumes verts

**58.  Maintenant lis l'interview des élèves français et remplis le tableau.**

### À la cantine scolaire

**Le journaliste:** En France la cantine scolaire a une bonne réputation, n'est-ce pas?

**Simon:** Oui, c'est vrai. Environ 50% (cinquante pour cent) des élèves mangent à la cantine, et, en général, on est content. Ici, la cantine est un self-service<sup>1</sup>. On aime ça – il y a un menu très varié.

**Le journaliste:** Qu'est-ce qu'on aime à la cantine?

**Simon:** En première place au hit-parade<sup>2</sup> à la cantine: les frites! Les élèves adorent ça. Et puis, comme viande, on aime le poulet. Et comme dessert, on préfère la mousse au chocolat.

**Le journaliste:** Et qu'est-ce qu'on n'aime pas?

**Simon:** Les légumes verts, par exemple, le chou-fleur, les haricots verts et les carottes.

<sup>1</sup>le self-service – самообслуживание / самаабслугоўванне

<sup>2</sup>le hit-parade [itparad] – хит-парад (конкурс) / хіт-парад (конкурс)

En première place	Comme viande	Comme dessert	On n'aime pas
...	...	...	...

**59.**  Avec ton ami(e) étudiez le menu de la semaine à la cantine scolaire française et choisissez les plats que vous préférez / n'aimez pas.

<i>Menu de la semaine</i>		
 <b>Lundi</b> salade poulet, pâtes pomme	 <b>Mardi</b> carottes râpées steak, frites gâteau au chocolat	 <b>Mercredi</b> haricots verts côtelette mousse au chocolat

 Jeudi	 Vendredi	 Samedi
soupe poisson, riz orange	salade de tomates pizza glace au citron	petits pois saucisses, pâtes gâteau

**60.**  Et toi, qu'est-ce que tu manges à la cantine scolaire? Dis à ton copain / ta copine quels plats tu préfères / ne manges pas.

**61.**  Jeu de rôles. Et dans votre classe? Qu'est-ce que vous aimez / adorez / préférez / n'aimez pas à la cantine scolaire?

**62.**  Table ronde. La cantine française et la cantine bélarusse: Quelle est la différence? Répondez aux questions.

1. Est-ce que la cantine scolaire en France a une bonne réputation? Et ou Bélarus?
2. Est-ce qu'il y a beaucoup d'élèves français qui mangent à la cantine? Et dans votre classe?
3. Est-ce que le menu à la cantine est varié?
4. Est-ce que la cantine française est un self-service? Et?
5. Quel est le plat préféré des élèves de votre classe?
6. Qu'est-ce qu'on aime comme viande? Et toi?
7. Qu'est-ce qu'on aime comme dessert? Et toi?

**63.**   ? Tu connais la fable de Jean de La Fontaine «Le corbeau et le renard», n'est-ce pas? Écoute-la, puis réponds aux questions.

**64.** Les mots utiles. Lis-les.

**beaucoup de** – много / шмат  
**peu de** – мало / мала  
**assez de** – достаточно / дастаткова  
**trop de** – слишком / занадта

65.    Les informations utiles pour ta santé. Tu sais qu'on peut classer les aliments en 4 grands groupes. Écoute et lis.

**Groupe 1.** La viande (du poulet, de la viande, du bifteck, des côtelettes), le poisson (une carpe, un saumon), les œufs sont riches en protéines<sup>1</sup>.

**Groupe 2.** Le lait, le fromage, le beurre, la crème fraîche, le yaourt contiennent beaucoup de vitamines<sup>2</sup>.

**Groupe 3.** Les fruits (une pomme, une banane, une orange) et les légumes verts (une salade, une carotte, un chou, une tomate) contiennent beaucoup de vitamines.

**Groupe 4.** Les céréales (du pain, des pâtes, du gâteau) et les légumes secs (des haricots secs, des petits pois, du maïs) sont riches en protéines.

---

<sup>1</sup>riche en protéines – богатые белками / багатя на бялкі

<sup>2</sup>contenir des vitamines – содержать витамины / змяшчаць вітаміны

66.  Pourquoi...? Parce que... Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** – Dis, Svéta, pourquoi faut-il manger du lait et du yaourt?  
– Parce que le lait et le yaourt contiennent des vitamines.

67. Donne des conseils à ton ami(e) (**manger, boire**). Utilise l'ex. 65.

Écoute, Macha, **mange** des fruits! Ne mange pas trop de gâteaux!

Et toi, Léna, **bois** du lait! Ne bois pas de coca!

68.    Étudie les informations sur une bonne alimentation<sup>1</sup>. Écoute et lis.

## Une bonne alimentation<sup>1</sup>

- **Prenez un vrai petit déjeuner!**

Le petit déjeuner est important pour bien commencer la journée. Il apporte 20% (vingt pour cent) des calories nécessaires à votre organisme.

- **Mangez lentement!**

Vous facilitez le travail de votre estomac.

- **Buvez! Buvez! Buvez!**

Votre corps est composé de 60% (soixante pour cent) d'eau. L'eau est un élément nécessaire à son bon fonctionnement. Buvez au moins 1,5 (un litre et demi) d'eau par jour.

**Attention!** Ne buvez pas beaucoup de boissons gazeuses!

- **Et n'oubliez pas!**

Tous les aliments sont nécessaires à votre organisme. Mangez des fruits et des légumes chaque jour. Ils apportent les vitamines, les sels minéraux et les fibres nécessaires pour être en bonne santé.

Ne mangez pas trop de pommes de terre frites, de chips!

Ne mangez pas trop de sucreries: de gâteaux, de bonbons, de caramels. Ils ne sont pas bons pour la santé.

---

<sup>1</sup>une bonne alimentation – здоровое питание / здоровое харчеванне

69.   Ton professeur t'interroge. Écoute ses questions et réponds-y.

70.   Compréhension orale. Écoute le récit «Qui a mangé les poires?» et fais les devoirs qui suivent (voir le fichier «Compréhension orale».).



*Texte*

1. ? Observe l'image et lis le récit. Réponds aux questions:

- C'est quelle fête?
- Quel cadeau prépare-t-on pour la fête?
- Comment s'appelle le frère de Jacqueline? et ses amis?

### Jeanne compose le menu



Un matin Madame Forestier dit:

- Ma petite Jeannette, demain c'est l'anniversaire de ton frère.

- Oh, maman. Nous allons faire le cadeau traditionnel, n'est-ce pas? Le gâteau avec les petites bougies: autant de bougies que d'années<sup>1</sup>.

- Bien sûr!

- Et puis nous allons inviter à dîner nos amis Jacqueline et Lucien.

- Très bien! Mais ce n'est pas tout. Composons le menu.
- Un bon menu, maman. Tout ce que Georges préfère. Pas de potage<sup>2</sup> d'abord, Georges ne l'aime pas.
- Alors, une omelette aux champignons.
- Oui, maman. Avec les champignons que nous avons trouvés dans la forêt.
- Bon. Et ensuite comme viande?
- Si tu veux, des côtelettes de mouton. C'est le régal de Georges<sup>3</sup>.
- Et comme légumes?
- Une bonne purée de pommes de terre, un grand plat, si tu veux rassasier<sup>4</sup> Georges.
- Bien, ma fille. Ajoutons une salade à cette purée, et le dîner sera parfait<sup>5</sup>.
- Et comme dessert, maman?
- Eh bien, le gâteau!
- Oui, mais permets-moi de préparer une crème fouettée<sup>6</sup>.
- Bon, la crème accompagne bien le gâteau. Mais ne dis rien à Georges. Il faut lui laisser toute la surprise. Et puis, téléphone à Jacqueline et à Lucien et invite-les à dîner.

D'après M. Reynier, *La famille Forestier*

---

<sup>1</sup>**autant de bougies que d'années** – столько свечек, сколько и лет / стільки свечак, колькі і гадоў

<sup>2</sup>**Pas de potage** – Никакого супа / Ніякага супа

<sup>3</sup>**C'est le régal de Georges.** – Это любимое блюдо Жоржа. / Гэта любімая страва Жоржа.

<sup>4</sup>**rassasier** – хорошо накормить / добра накармаць

<sup>5</sup>**et le dîner sera parfait** – и ужин будет превосходным. / і вячэра будзе цудоўнай.

<sup>6</sup>**mais permets-moi de préparer une crème fouettée** – но позволь мне приготовить взбитые сливки / але дазволь мне прыгатаваць узбітыя вяршкі

## 2. ? As-tu bien compris? Réponds aux questions.

1. Quel est le cadeau traditionnel?
2. Est-ce que Georges aime le potage?
3. Quel est le régal de Georges?
4. Qui prépare une crème fouettée?
5. Qui téléphone à Jacqueline et Lucien?

## 3. Trouve dans le récit et complète.

Maman et Jeanne préparent

1. comme hors-d'œuvre: une omelette aux champignons;
2. comme viande: ...
3. comme légumes: ...
4. comme dessert: ...

4.  Avec ton ami(e) composez le menu pour une fête de famille.

5.  Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances (voir le fichier «Tests».)



## NOTRE RÉCRÉATION



1.   Tant de villes! Et l'auteur a mangé partout de bons plats. Écoute et dis: Quel conseil donne-t-il aux filles et aux garçons?

### Dans la ville de Dijon

Dans la ville de Dijon,  
J'ai mangé des pains d'épices<sup>1</sup>,  
À Lyon, du saucisson,  
À Toulouse, des saucisses.



À Tarbes, des haricots,  
 À Paris, des pommes frites,  
 À Paimpol, des bigorneaux<sup>2</sup>,  
 Toute une grande marmite!

Dans la ville de Quimper,  
 J'ai mangé des crêpes fines  
 Et tout le long de la mer  
 J'ai dégusté<sup>3</sup> des sardines ...

Allons, filles et garçons,  
 Continuez mon histoire  
 Mais ne mangez pas sans boire  
 Et gare à l'indigestion<sup>4</sup>.

D'après P. Gamarra



<sup>1</sup>J'ai mangé des pains d'épices. – Я поел пряников. / Я паеў пернікаў.

<sup>2</sup>des bigorneaux – съедобные улитки / прыдатныя да яды смаўжы

<sup>3</sup>J'ai dégusté – Я попробовал / Я пакаштаваў

<sup>4</sup>Et gare à l'indigestion. – И берегитесь несварения. / І сцеражыцеся нястраўнасці.

## 2. Rions ensemble!

\* \* \*

– Qu'est-ce que c'est que l'économie? demande l'institutrice à ses élèves.

– Eh bien... l'économie, c'est... mettre deux couches de confiture sur une seule tartine de pain, répond la petite Suzanne.

\* \* \*

Catherine, 5 ans, n'aime pas la viande. Au déjeuner elle mange très lentement ce qu'il y a dans son assiette. Ensuite à la grande surprise de sa maman, elle demande encore de la viande.

- Tu vois que la viande est bonne! lui dit sa mère.
- Non, maman! C'est seulement pour qu'il ne reste plus de viande pour le soir!

3. 📁 🎵 **Chantez ensemble. Écoutez et mimez «Savez-vous planter les choux?».** Pour le texte voir le fichier «Textes des chansons».

4. **Le proverbe français.**

**La faim est une mauvaise conseillère.**

Голод – плохой советчик.

Голад – дрэнны дарадчык.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**aimer** любить / любіць

~ **la confiture** любить варенье / любіць варэнне

~ **le chocolat** любить шоколад / любіць шакалад

**un aliment** продукт / прадукт

**une biscotte** сухарик / сухарык

**boire** пить / піць

~ **du chocolat chaud** пить какао / піць какаву

~ **du jus de fruit** пить фруктовый сок / піць фруктовы сок

~ **du lait** пить молоко / піць малако

**une boisson** напиток / напой

**déjeuner** обедать / абедаць

**le déjeuner** обед / абед

**le dîner** ужин / вячэра

**faire un casse-croûte** перекусывать / перакусваць

**un hors-d'œuvre** закуска / закуска

**manger** есть / есці

~ **des frites** есть жареную картошку / есці смажаную бульбу

~ **du poisson** есть рыбу / есці рыбу

~ **du poulet** есть курятину / есці кураціну

~ **des saucisses** есть сосиски / есці сасіскі

~ **du saucisson** есть колбасу / есці каўбасу

**un plat** блюдо / страва

**prendre** брать; есть; пить / браць; есці; піць

~ **le goûter** полдничать / палуднаваць

~ **le petit déjeuner** завтракать / снедаць

**préférer** предпочитать / аддаваць перавагу

**le repas** еда; завтрак, обед, ужин / ежа; снеданне; абед;  
вячэра

**une tartine de pain** ломтик хлеба / лустачка хлеба

# UNITÉ

## 2

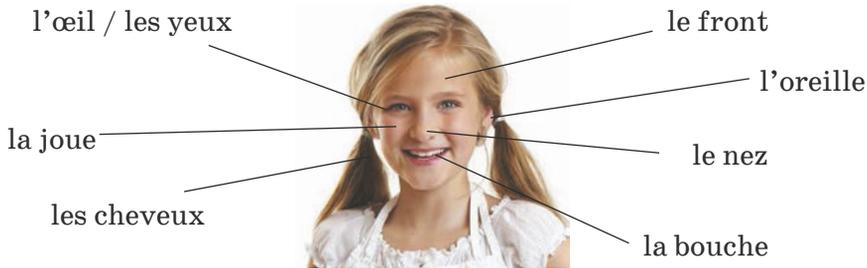


## LES MALADIES ET LES MALADES

0. 📁 🎧 Cher (chère) ami(e)! Le sujet que nous allons étudier est très important. Rappelle-toi la comptine d'Ann Rocard «J'ai deux pieds».
1. 📁 🎧 Observe les images. Écoute et lis. Puis dis comment tu trouves ces personnes: sympathiques ou non?

### Les parties du corps et de la tête





## 2. 📺 🎧 Pour s'informer de la santé. Écoute et lis.

Ça va bien. / Ça ne va pas.

Je me sens bien. / Je ne me sens pas bien.

Je suis en forme. / Je ne suis pas en forme.

**Qu'est-ce que tu as?** – Что с тобой? / Што з тобою?

**Qu'est-ce que vous avez?** – Что с вами? / Што з вами?

**Je suis malade.** – Я болен (больна). / Я хворы (ая).

**Je suis tombé(e) malade.** – Я заболел (а). / Я захварэў (ла).

**Je me suis enrhumé(e).** – Я простудился (простудилась). / Я прастудзіўся (простудзілася).

**J'ai une gorge blanche / des yeux rouges / un front chaud.**

## 3. ? Retrouve la réponse ou la question.

1. Comment ça va?

...

2. ...?

Je suis malade.

...

3. Tu as des yeux rouges!

...?

Je me suis enrhumé(e).

4.  Qu'est-ce qu'il faut faire pour être en forme? Écoute et choisis de bons conseils.

### Pour être en forme il faut / il ne faut pas ...

- |                                     |                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. être actif(ve)                   | 7. manger des sucreries, des chips et des frites |
| 2. aimer la vie                     | 8. regarder beaucoup la télé                     |
| 3. dormir assez                     | 9. faire du sport                                |
| 4. fumer                            | 10. manger de la viande et du poisson            |
| 5. boire assez d'eau                | 11. faire de la gymnastique                      |
| 6. manger des fruits et des légumes | 12. boire beaucoup de coca                       |

5.  Ton ami(e) veut être en forme. Il te pose des questions. Réponds-lui.

**Modèle 1:** – Est-ce qu'il faut regarder beaucoup la télé?  
– Non, il ne faut pas regarder beaucoup la télé.

1. Est-ce qu'il faut fumer?
2. Est-ce qu'il faut boire beaucoup de coca?
3. Est-ce qu'il faut manger beaucoup de sucreries et de chips?
4. Est-ce qu'il faut manger beaucoup de frites?

**Modèle 2:** – Est-ce qu'il faut être actif?  
– Oui, il faut être actif, bien sûr!

1. Est-ce qu'il faut aimer la vie?
2. Est-ce qu'il faut dormir assez?
3. Est-ce qu'il faut manger des fruits et des légumes?
4. Est-ce qu'il faut manger de la viande et du poisson?
5. Est-ce qu'il faut faire du sport?
6. Est-ce qu'il faut faire de la gymnastique?
7. Est-ce qu'il faut boire assez d'eau?

6.   Pour savoir demander. Écoute et lis.

J'ai mal (à) ... – У меня болит ... / У мене боліть ...

- J'ai mal à la gorge. – Où as-tu mal?
- Il a mal au bras. – Où a-t-il mal?
- Nous avons mal aux pieds. – Où avez-vous mal?

7. ? Observe les images et réponds à la question: Où Pierre a-t-il mal? Associe une expression à une image.



1.



2.



3.



4.

Pierre a mal ...

- a. à l'oreille;    b. à la tête;    c. aux pieds;    d. au bras.

8.   Où peut-on avoir mal? Écoute et complète avec à, au, à la, aux.

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. le nez – au nez | 7. l'estomac –   |
| 2. la gorge –      | 8. la poitrine – |
| 3. l'oreille –     | 9. la jambe –    |
| 4. les yeux –      | 10. la main –    |
| 5. le bras –       | 11. l'œil –      |
| 6. l'épaule        | 12. le ventre –  |

9.  Jeu de rôles. Où as-tu mal? J'ai mal ... Utilisez les ex. 1, 8.

10. 📖 🎧 Les animaux sont malades. Écoute et complète pour avoir des rimes.

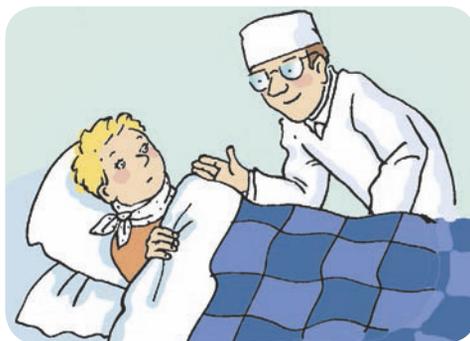
11. 📖 🎧 Pour savoir dire. Écoute et lis.

J'ai	{	un rhume.
Nous avons		une angine.
		de la fièvre (de la température).
		une haute température (38°).
		mal à une dent.
		la grippe.

12. 📖 🎧 Une élève est absente. Écoute et dis: Pourquoi est-elle absente? Qu'est-ce qu'elle a? Où a-t-elle mal?

13. 📖 🎧 Nicolas est tombé malade. Sa maman appelle le docteur. Écoute et lis. Puis dis: Qu'est-ce que le docteur dit à Nicolas?

Ça ne va pas



**Maman:** Nicolas, mon petit, tu as un front chaud. Mais qu'est-ce que tu as?

**Nicolas:** Petite maman chérie! Je suis malade. J'ai mal partout: à la tête, à la gorge, au ventre.

**Maman:** Oh, mon Dieu! Tu as de la fièvre! Il faut prendre ta température. Je vais appeler le docteur<sup>1</sup>.

**Le docteur:** Alors, ça ne va pas? Où as-tu mal?

**Nicolas:** Oh non! J'ai mal au ventre et à la tête aussi.

**Le docteur:** Tu dors bien?

**Nicolas:** Oui, mais depuis deux jours je dors mal. Qu'est-ce qu'il faut faire, docteur?

**Le docteur:** Et bien, il faut prendre une douche ou bien un bain chaud avant de te coucher et arrêter de manger des sucreries. Tu as compris? C'est simple, non?

<sup>1</sup>Je vais appeler le docteur. – Я сейчас вызову врача. / Я зараз выкликаю ўрача.

**14.**   **As-tu bien compris? Écoute les phrases et dis: Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux.**

1. Nicolas a un front chaud.
2. Il a mal à l'oreille.
3. Nicolas a de la fièvre.
4. Maman dit qu'elle va appeler le docteur.
5. Le docteur demande à Nicolas où il a mal.
6. Nicolas ne dort pas la nuit.
7. Nicolas a mal au ventre parce qu'il mange des bananes.
8. Le docteur dit à Nicolas de prendre une douche chaude.
9. Nicolas doit arrêter de manger des sucreries.

**15.**  **Jouez les rôles de maman, de Nicolas et du docteur (l'ex. 13). Remplacez les mots à la tête, à la gorge, au ventre par à l'estomac, aux yeux, au genou, à la poitrine...**

**16.**   **Chantez ensemble. Écoutez et mimez «Mon âne est malade». Pour le texte voir le fichier «Textes des chansons».**

## 17. Les mots utiles. Écoute et lis.

**tousser** – кашлять / кашляць

**prendre froid** – простудиться / прастудзіцца

**prendre sa température** – измерять температуру / мераць тэмпературу

**prendre des médicaments** – принимать лекарства / прымаць лякарствы

**examiner le malade** – осматривать больного / аглядаць хворага

**rédigier une ordonnance** – выписывать рецепт / выпісваць рэцэпт

## 18. Marie est tombée malade. D'abord lis le texte, puis dis: Est-ce que Marie a de la fièvre? Quelle maladie a-t-elle?

### Marie est malade

La petite Marie est tombée malade. Elle se sent mal. Elle n'est pas en forme. Marie a de la fièvre. Maman de Marie prend sa température. Elle regarde le thermomètre: Oh là là! Marie a 38°! Marie a mal à la tête, à la gorge, aux yeux. Sa gorge est blanche. Ses yeux sont rouges. Maman de Marie téléphone à la polyclinique et appelle le médecin. Le médecin arrive tout de suite. Il examine la petite fille et prend sa température. Marie a une haute température: 38°. Le médecin dit:

– Marie a pris froid: elle a la grippe. Elle doit rester quelques jours au lit et prendre des médicaments.

Le médecin rédige une ordonnance. Le papa de Marie va à la pharmacie et achète des mixtures, des comprimés et du sirop.

Dans quelques jours Marie sera guérie et elle recommencera à jouer<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Marie sera guérie et elle recommencera à jouer. – Марія выздоровеет и снова будет играть. / Марыя паправіцца і зноў будзе гуляць.

19.   **As-tu bien compris? Écoute les questions. Réponds-y.**

20. **Imagine que tu rentres à la maison et tu n'es pas en forme. Ta maman te demande: Qu'est-ce que tu as? Continue.**

Je suis tombé(e) malade. Je me sens mal. Je ne suis pas en forme ...

21.  **Jeu de rôles. Tu es malade. Ton ami(e) vient en visite chez toi et te pose des questions. Réponds-lui.**

1. Qu'est-ce que tu as?
2. Quelle maladie est-ce?
3. Que fait ta maman?
4. Que fait le médecin?
5. Est-ce que tu prends des médicaments?
6. Que dois-tu faire pour être en forme?

22.   **Pour savoir demander. Écoute et lis.**

Le médecin arrive. – Le médecin **arrive-t-il?**

Le papa de Marie va à la pharmacie. – Le papa de Marie **va-t-il** à la pharmacie?

Maman téléphone à la polyclinique. – Maman **téléphone-t-elle** à la polyclinique?

23.   **Imagine que tu ne comprends pas ce que ton ami(e) dit. D'abord écoute les phrases, puis pose-lui des questions.**

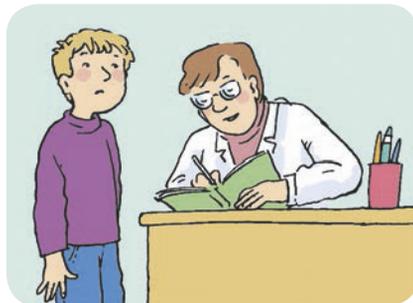
**Modèle:** Marie a mal à la tête. – Marie a-t-elle mal à la tête?

24.   **«Nadia et son papa». Nadia est tombée malade. D'abord écoute et répète, puis dis: Qu'est-ce qu'elle a? Quels conseils lui donne son papa?**

**25. Le présent et le passé composé.** Cherche la différence et dis ces phrases en russe / bélarusse.



Le médecin **examine** le malade.



Le médecin **a examiné** le malade.

**26.** 🔍 **Grammaire.** Lis et réfléchis.

**Le passé composé avec le verbe avoir**

Прошедшее сложное время с глаголом *avoir* /  
Прошлы складаны час з дзеясловам *avoir*

j' <b>ai</b> examiné	nous <b>avons</b> examiné
tu <b>as</b> examiné	vous <b>avez</b> examiné
il <b>a</b> examiné	ils <b>ont</b> examiné
elle <b>a</b> examiné	elles <b>ont</b> examiné

**Attention!**

prendre froid – j'**ai pris** froid (hier, ce matin)  
acheter des médicaments – tu **as acheté** des médicaments  
appeler le médecin – elle **a appelé** le médecin  
rédiger une ordonnance – il **a rédigé** une ordonnance  
être malade – j'**ai été** malade  
avoir de la fièvre – j'**ai eu** de la fièvre  
guérir – j'**ai guéri**  
faire – j'**ai fait**

**Mais:** tomber malade – Je suis **tombé(e)** malade.

**27. Ce matin, où as-tu eu mal? Complète les phrases.**

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. J'ai eu mal à la tête. | 5. Nous avons eu mal ... |
| 2. Tu as eu mal ...       | 6. Vous avez eu mal ...  |
| 3. Il a eu mal ...        | 7. Ils ont eu mal ...    |
| 4. Elle a eu mal ...      | 8. Elles ont eu mal ...  |

**28.  Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** Hier, j'ai pris froid.

**Moi aussi,** j'ai pris froid hier.

1. Je suis tombé(e) malade.
2. J'ai eu de la fièvre.
3. J'ai pris beaucoup de médicaments.
4. J'ai eu un rhume.
5. J'ai gardé le lit.
6. J'ai guéri vite.
7. Ma maman a appelé le médecin. – Ma maman aussi, ...
8. Mon docteur a rédigé une ordonnance.
9. Mon papa a acheté des médicaments.

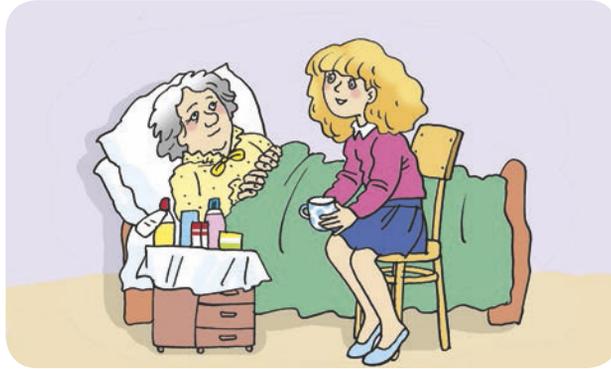
**29.  ? Deux copains parlent au téléphone. Écoute-les, puis dis: Qui est tombé malade? Qu'est-ce qu'il a?**

**30. Imagine qu'hier tu a été malade et tu as été absent(e) aux cours. Le professeur te demande ce que tu as eu. Réponds-lui. Précise:**

- la maladie: un rhume, une angine, ...
- la température ...
- où tu a eu mal ...
- ce que maman a fait ...
- ce que le médecin a fait ...
- ce que tu as pris ...

31. 🏠 🎧 ? Grand-mère de Jeanne est tombée malade. Jeanne vient en visite chez elle. D'abord écoute, puis dis: Quelle maladie a grand-mère? As-t-elle de la température?

### Jeanne vient en visite chez grand-mère



**Jeanne:** Bonjour, mamie! Comment vas-tu?

**Grand-mère:** Un peu mieux, aujourd'hui.

**Jeanne:** Tu as de la température?

**Grand-mère:** Oui. J'ai eu trente-neuf, ce matin.

**Jeanne:** Et le docteur, qu'est-ce qu'il a dit?

**Grand-mère:** Il a dit que c'est une mauvaise grippe et que je dois prendre des antibiotiques.

**Jeanne:** Est-ce qu'on te fait des piqûres?

**Grand-mère:** Non, pas du tout! Je prends des comprimés trois fois par jour.

**Jeanne:** Reste au lit et surtout ne prends pas froid!

**Grand-mère:** C'est promis<sup>1</sup>.

**Jeanne:** Et papi, qu'est-ce qu'il fait?

**Grand-mère:** Il fait le ménage, il prépare à manger.

**Jeanne:** Où est-il maintenant?

**Grand-mère:** Il est allé au magasin.

**Jeanne:** Embrasse-le de ma part!<sup>2</sup>

**Grand-mère:** Oui, bien sûr.

**Jeanne:** Je te rappelle ce soir?<sup>3</sup> D'accord?

**Grand-mère:** D'accord, à ce soir!

<sup>1</sup>C'est promis. – Обещаю. / Абяцаю.

<sup>2</sup>Embrasse-le de ma part! – Обними его за меня. / Абдымі яго за мяне.

<sup>3</sup>Je te rappelle ce soir? – Я позвоню тебе сегодня вечером? / Я патэлефаную табе сёння вечарам?

**32.**   **As-tu bien compris? Écoute les phrases suivantes et dis: Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux.**

**33.**  **Avec ton ami(e) jouez les rôles de grand-mère et de Jeanne.**

**34.**   **Tu es fatigué(e)? Fais de la gymnastique.**

**35. Associe les éléments qui vont ensemble.**

1. une voix enrouée
2. tousser
3. J'ai le nez qui coule.

4. brûler
5. J'ai mal à avaler.
6. le mal des dents
7. des bourdonnements d'oreilles

- а. кашлять / кашляць
- б. гореть / гарэць
- в. Мне трудно глотать. /  
Мне цяжка глытаць.
- г. сиплый голос / сіпаты  
голос
- д. зубная боль / зубны боль
- е. шум в ушах / шум у вушах
- ж. У меня течёт из носа. / У  
мяне цячэ з носа.

**36.**  **Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle 1:** Je dors mal. – Est-ce que tu dors mal?

1. J'ai mal à la poitrine.
2. Je tousse tout le temps.
3. J'ai des bourdonnements d'oreilles.

4. J'ai de la fièvre.
5. J'ai une voix enrouée.
6. Je n'ai pas d'appétit.
7. J'ai le mal des dents.

**Modèle 2:** Jean est malade. – Jean est-il malade?

1. Ma copine a une angine.
2. Julie tousse tout le temps.
3. Lucie a une haute température.
4. Son nez coule.
5. Maman prend sa température.
6. Papa a une voix enrouée.
7. Nina a mal à une dent.
8. Marie brûle partout.

**37. Quelle maladie est-ce? Associe les symptômes à la maladie convenable.**

Symptômes	Maladie
1. J'ai mal partout: à la tête, à la gorge, à la poitrine. J'ai des bourdonnements d'oreilles.	a. le rhume
2. J'ai mal à la tête. J'ai le nez qui coule. J'ai de la fièvre. Je tousse souvent.	b. l'angine
3. J'ai mal à la gorge. Elle est blanche. J'ai pris ma température, j'ai 38°. Je brûle partout. J'ai mal à avaler. J'ai une voix enrouée.	c. le mal des dents
4. Je ne dors pas. Je ne peux pas manger. Je n'ai pas d'appétit. Elle me fait très mal.	d. la grippe

38. 🎭 **Jeu de rôles. Imagine que ton ami(e) est malade. Tu arrives chez lui et lui poses des questions sur sa santé. Il / Elle te répond.**

- Paul (Julie), qu’est-ce que tu as?
- Je pense que je suis tombé(e) malade.
- Où as-tu mal?
- J’ai mal ...
- Est-ce que tu tousses?
- ...
- Alors, c’est ...!

39. 📺 🎧 **Quand on est malade, on va à la polyclinique. Écoute et lis. Retrouve les noms des spécialistes. Qu’est-ce qu’ils font?**

### À la polyclinique

Dans chaque polyclinique travaillent plusieurs spécialistes: *thérapeutes, chirurgiens, pédiatres, oculistes, cardiologues, dermatologues, neurologues, oto-rhinos* et beaucoup d’autres.

Les médecins *traitent les maladies*. Les malades viennent les *consulter*. Les docteurs les *interrogent*, les *auscultent*, prennent leur température, leur *ordonnent* diverses analyses, *diagnostiquent la maladie* (=établissent le diagnostic). Le médecin *prescrit des médicaments* et rédige une ordonnance. Les malades vont à la pharmacie et achètent des médicaments. À la maison, les malades *suivent un régime et guérissent*.

L’infirmière fait *des pansements, des piqûres, vaccine* les malades et *assiste* le médecin.



**40. Tu connais ces mots? Consulte le vocabulaire.**

- a. le médecin – la maladie – le malade – l’infirmière  
un régime – une ordonnance – un pansement – une piqûre –  
un médicament – un traitement
- b. traiter – interroger – consulter – assister – vacciner – faire –  
suivre – guérir – diagnostiquer – prescrire – rédiger

**41. On est malade et on va consulter un spécialiste. Remets les actions du médecin en ordre.**

examiner le malade • ausculter le malade • prendre sa  
température • interroger le malade sur son état • établir le  
diagnostic • prescrire un régime (un traitement) • rédiger  
une ordonnance

**42.   Que sais-tu du travail d'une polyclinique? Ton ami(e) (petit frère / petite sœur) t'interroge. Réponds-lui. Utilise l'ex. 39.**

**43. Quel médecin traite cette maladie? Avec ton ami(e) associez le nom de la maladie au nom du spécialiste.**

- |                                  |                    |
|----------------------------------|--------------------|
| 1. les maladies des yeux         | a. le cardiologue  |
| 2. les maladies des dents        | b. le neurologue   |
| 3. les maladies du cœur          | c. l'orthopédiste  |
| 4. les maladies des nerfs        | d. le pédiatre     |
| 5. le rhume                      | e. le dentiste     |
| 6. l'oreille, le nez, la gorge   | f. l'oculiste      |
| 7. les maladies des os           | g. le chirurgien   |
| 8. les maladies de peau          | h. le dermatologue |
| 9. l'appendicite                 | i. le vétérinaire  |
| 10. les maladies d'enfants       | j. l'oto-rhino     |
| 11. les maladies d'animaux       | k. le thérapeute   |
| 12. le bras cassé, le pied foulé |                    |

**44. Que fait ce médecin? Dis-le en russe / bélarusse.**

1. Le pédiatre *soigne* les enfants.
2. Le chirurgien *fait des opérations*.
3. L'oculiste *s'occupe* des maladies des yeux.
4. Le cardiologue *se spécialise* dans les maladies du cœur.
5. Le dermatologue *traite* les maladies de la peau.
6. Le vétérinaire *soigne* les animaux.
7. L'oto-rhino *traite* les maladies des oreilles, de la gorge et du nez.
8. Le stomatologue *s'occupe* des maladies des dents.
9. Le thérapeute *traite* les maladies de la tête, de l'estomac, de la poitrine.

**45.  Devinez: Quel médecin est-ce? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Il soigne les animaux. Qui est-ce?  
– C'est un vétérinaire.

**46.   Imagine que tu es malade. Écoute et complète avec le nom du spécialiste que tu vas consulter dans chaque situation.**

1. J'ai mal au ventre, maman appelle ...
2. J'ai mal aux dents, je vais consulter ...
3. Le cœur me fait mal, je vais consulter ...
4. Je ne vois pas très bien, je vais consulter ...
5. Je me suis cassé le pied, on m'emmène chez ...
6. J'ai des taches sur la peau, je vais consulter ...
7. Mon chat est tombé malade, je vais le porter chez ...
8. J'ai une crise d'appendicite, je vais appeler ...

**47.   «Nadia et son papa». C'est papa qui est malade maintenant. Écoute et répète. Quels conseils Nadia donne à son papa?**

48.   **Les mots utiles. Écoute et lis.**

consulter un médecin • appliquer des sinapismes • se gargariser la gorge • garder le lit • mettre des gouttes dans le nez • suivre un régime

prendre des médicaments: des comprimés, des pilules, des antibiotiques, du thé chaud avec du miel, des mixtures, des vitamines, du sirop, un bain de pieds

49.  **Ton ami(e) veut savoir ce que tu fais quand tu es malade. Réponds-lui.**

1. Quand je suis malade, je consulte ...
2. Quand j'ai de la fièvre, je ...
3. Quand le nez coule, je ...
4. Quand j'ai mal à la gorge, je me ...
5. Quand j'ai mal à la poitrine, maman m'applique ...
6. Et je garde ... et je suis ...

50.    **Georges est tombé malade. Le docteur vient le consulter. D'abord écoute, puis dis: Où Georges a-t-il mal? Quelle maladie le docteur a-t-il diagnostiquée?**

51.   **Pour savoir donner des conseils. Entraîne-toi! Écoute et répète (voir le fichier «Impératif».)**

(Consulter) le médecin: Consulte le médecin! Consultez le médecin!

(Prendre) des médicaments: Prends des médicaments! Prenez des médicaments!

(Appliquer) des sinapismes: Applique des sinapismes! Appliquez des sinapismes!

(Garder) le lit: Garde le lit! Gardez le lit!

(Mettre) des gouttes: Mets des gouttes! Mettez des gouttes!

(Suivre) le régime: Suis le régime! Suivez le régime!

(Se gargariser) la gorge: Gargarise-toi la gorge! Gargarisez-vous la gorge!

**52.** 🎭 **Jouez la scène «au docteur». Ton ami(e) est malade. Donne-lui des conseils. Utilise l'ex. 51.**

1. J'ai de la fièvre. – Prends ta température! Prends un comprimé!
2. J'ai mal à la tête et à la gorge.
3. Je tousse tout le temps.
4. J'ai le nez qui coule.
5. Je ne dors pas la nuit.
6. J'ai mal à la poitrine.
7. Je n'ai pas d'appétit.

**53.** 📖 🎧 ? **Écoute l'histoire d'un écolier bélarusse. Comment s'appelle le garçon? En quelle saison est-il souvent malade? Que fait le docteur?**

**54.** 📖 🎧 **Écoute et étudie les informations utiles pour ta santé.**

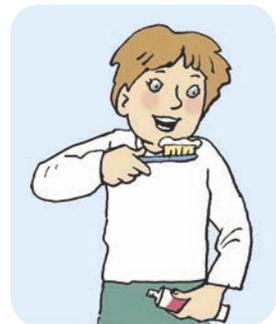
## L'hygiène corporelle

### • Les dents

#### Ce qu'il faut faire

Se brosser les dents deux fois par jour: le matin et avant de se coucher.

Utiliser un dentifrice fluoré. Consulter le dentiste une fois par an.





- **Les mains**

Sur les mains il y a toujours beaucoup de microbes.

- **Ce qu'il faut faire**

Se laver les mains à l'eau et au savon avant chaque repas.

Se laver les mains quand vous rentrez de la rue.

Se laver les mains surtout si vous avez un rhume ou une grippe.



- **Les pieds**

- **Ce qu'il faut faire**

Se laver les pieds au savon quand vous prenez la douche ou le bain.

- **Les oreilles**

- **Ce qu'il faut faire**

Nettoyer la partie externe des oreilles.

**55.**    Ton ami(e) veut savoir comment soigner les dents, les mains, les pieds et les oreilles. Écoute ses questions et réponds-y.

- **Pour soigner les dents:**

1. Est-ce qu'il faut se brosser les dents?
2. Quand faut-il se brosser les dents?
3. Combien de fois par an faut-il consulter le dentiste?

- **Pour soigner les mains:**

1. Qu'est-ce qu'il y a sur les mains?
2. Avec quoi faut-il se laver les mains?

3. Est-ce qu'il faut se laver les mains quand on rentre de la rue?
4. Est-ce qu'il faut se laver les mains avant chaque repas?

• **Pour soigner les pieds et les oreilles:**

1. Est-ce qu'il faut se laver les pieds au savon ou sans savon?
2. Quelle partie de l'oreille faut-il nettoyer?

**56. Raconte à tes ami(e)s les règles de l'hygiène corporelle.**

**57.**   **Que penses-tu de cet enfant? Écoute le poème et dis: Est-ce qu'il suit les règles de l'hygiène corporelle?**

### Un enfant sage

Je me lève de bon matin,  
C'est très bien.  
Je me lave les mains,  
C'est aussi très bien.  
Le soir, je me lave les pieds.  
C'est une bonne idée!  
Enfin, je me brosse les dents,  
Bravo, mon enfant!

**58.**   **Compréhension orale. Écoute le récit «Je suis malade» et fais les devoirs qui suivent (voir le fichier «Compréhension orale».)**



*Texte*

**1. ?** **Observe les images et lis les légendes. Réponds aux questions:**

– Qui est Riquiqui?

- Qu'est-ce qu'il fait?
- Où est son cache-nez?



Riquiqui marche dans les flaques d'eau.



Le cache-nez est par terre.

**2.**  Lis le récit. Réponds: Qu'est-ce que Riquiqui veut faire aujourd'hui?

### Riquiqui tombe malade

- Dépêche-toi, mon trésor, dit Maman Ourse à Riquiqui, tu vas être en retard... Mets ton manteau et va vite à l'école. Il fait froid, tu peux t'enrhumer... Prends aussi ton cache-nez.

Mais ce jour-là, Riquiqui ne veut pas aller à l'école. Il veut se promener.

«Si je m'enrhume un peu, se dit-il, Maman me gardera à la maison... je pourrai<sup>1</sup> alors jouer toute la journée.» Et il quitte son cache-nez, il se met à marcher dans les flaques d'eau.

Il arrive en retard à l'école... Il veut dessiner, comme ses camarades, mais il se met à tousser, il a mal à la gorge, ses yeux sont rouges.

- Riquiqui, tu es malade, il faut rentrer chez toi, dit le maître.

À la maison Maman Ourse le déshabille vite et le couche. Elle lui prépare une tasse de thé chaud et lui met un cataplasme de farine de moutarde<sup>2</sup>... Riquiqui ne rit plus.

Le soir le docteur arrive, il ausculte Riquiqui, il examine la gorge.

– Il a une bronchite et une angine. Il faut continuer les cataplasmes matin et soir; prendre une cuillerée de mixture trois fois par jour<sup>3</sup>.

Pauvre Riquiqui! Il n'aime pas les cataplasmes... Et il n'aime pas garder le lit. Ah, quelle punition!<sup>4</sup>

Le jeudi suivant, il peut se lever. Comme il est triste! Le nez aux vitres<sup>5</sup>, il voit ses amis patiner et jouer dans le jardin. Il entend leurs cris joyeux.

– Je ne veux pas être paresseux, se dit-il.

Et quelques jours plus tard, notre Riquiqui un peu pâle, mais l'air heureux<sup>6</sup>, va joyeusement à l'école.

Comme on est bien... à l'école! Et que de jolies choses on fait en classe!

Avec quelle joie il va maintenant chaque matin à l'école!

D'après *Les aventures de Roudoudou et de Riquiqui*

<sup>1</sup>**Maman me gardera à la maison... je pourrai** – Мама оставит меня дома... и я смогу / Мама пакіне мяне дома... і я змагу

<sup>2</sup>**un cataplasme de farine de moutarde** – горчичник / гарчычнік

<sup>3</sup>**prendre une cuillerée de mixture trois fois par jour** – принимать микстуру по одной чайной ложке три раза в день / прымаць мікстуру па адной чайнай лыжцы тры разы ў дзень

<sup>4</sup>**Ah, quelle punition!** – Вот наказание! / Вось кара!

<sup>5</sup>**Le nez aux vitres** – Прижавшись носом к стеклу (окна) / Прыціснуўшыся носам да шкла (акна)

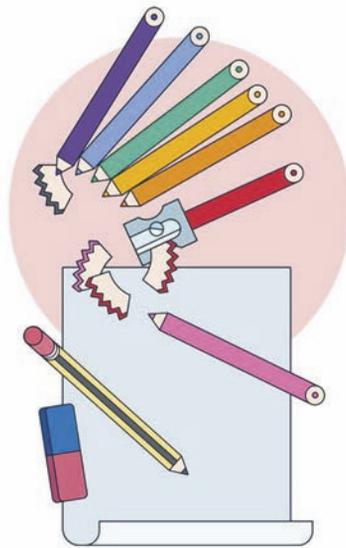
<sup>6</sup>**un peu pâle, mais l'air heureux** – немного бледный, но со счастливым видом / крыху бледны, але са шчаслівым выглядам

### 3. Lis le récit encore une fois. Choisis la bonne suite de la phrase.

1. Il fait

a. beau; b. froid; c. chaud.

2. Riquiqui ne veut pas
  - a. rester à la maison;
  - b. aller à l'école;
  - c. jouer dans la cour.
3. Il veut dessiner mais
  - a. il se met à tousser;
  - b. il se met à pleurer;
  - c. il se met à manger.
4. Le maître dit: «Il faut aller
  - a. chez ton ami;
  - b. chez toi;
  - c. chez ta grand-mère.
5. Il a
  - a. un rhume et une angine;
  - b. une bronchite et une angine;
  - c. un rhume et la grippe.



#### 4. Complète les phrases.

1. Mets ... et va vite à ... .
2. Il fait ..., tu peux ... .
3. Prends aussi ton ... .
4. ... il se met à ..., il ... à la gorge.
5. Il ... Riquiqui, lui ... la gorge.

#### 5. ? Réponds aux questions.

1. Est-ce que Riquiqui veut aller à l'école?
2. Qu'est-ce que Riquiqui veut faire?
3. Que dit le maître?
4. Que fait Maman?
5. Quelle maladie a Riquiqui?

6.  Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances (voir le fichier «Tests».)



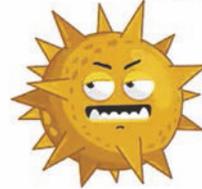
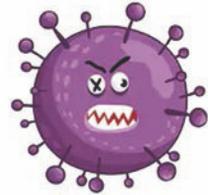
## NOTRE RÉCRÉATION



1.   Écoute et lis le poème. Puis réponds: Où veulent dormir les microbes?

### Trois microbes

Trois microbes, sur mon lit,  
Se consultent, bien assis.  
L'un s'appelle Scarlatine  
Il parle d'une voix fine.  
L'autre s'appelle Rougeole  
Et prend souvent la parole.  
Et le troisième Oreillons  
Ressemble à un champignon.  
Ils discutent pour savoir  
Lequel dormira ce soir  
Dans mon beau petit lit blanc.  
Mais fuyons tant il est temps!  
Ces trois microbes, ma foi,  
Dormiront très bien sans moi.



Jean-Louis Vanham, extrait  
de *Dans la lune*, SABAM, Bruxelles

2. Quelle maladie est-ce? Associe les mots qui vont ensemble.

- |                  |  |                            |
|------------------|--|----------------------------|
| 1. la scarlatine |  | a. свинка / свінка         |
| 2. la rougeole   |  | б. скарлатина / шкарлятына |
| 3. les oreillons |  | в. корь / адзёр            |

### 3. Rions ensemble!

\* \* \*

Une petite fille revient de chez le dentiste.

– Eh bien, lui demande sa mère, ta dent ne te fait plus mal?

– Je ne sais pas, maman, je ne l'ai plus<sup>1</sup>...

---

<sup>1</sup>je ne l'ai plus – у меня его (зуба) больше нет / у мяне яго (зуба) больш  
няма

### 4. Un jeu-comptine. Pour s'amuser en classe.

#### Mes petits lapins

Mes petits lapins  
ont bien du chagrin,  
ils ne sautent plus  
dans le petit jardin.

«Où as-tu mal, petit lapin?»  
J'ai mal au pied...  
J'ai mal au genou...  
J'ai mal à la tête...  
J'ai mal au bras...  
Guéris! Guéris! Guéris!

### 5. Le proverbe français.

**Un esprit sain dans un corps sain.**

В здоровом теле – здоровый дух.

У здоровым теле – здоровы дух.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- ausculter** выслушивать (больного) / выслухоўваць (хворага)  
**avoir** иметь / мець  
 ~ **une angine** болеть ангиной / хварэць на ангіну  
 ~ **de la fièvre, de la température** иметь температуру / мець тэмпературу  
 ~ **la grippe** болеть гриппом / хварэць на грып  
 ~ **un rhume** иметь простуду; насморк / мець прастуду; насмарк  
 ~ **mal à ...** болит / баліць  
 ~ **la gorge** болит горло / баліць горла  
 ~ **la tête** болит голова / баліць галава  
 ~ **une dent** болит зуб / баліць зуб  
 ~ **l'oreille** ~ ухо / вуха  
**se brosser les dents** чистить зубы / чысціць зубы  
**le diagnostic** диагноз / дыягназ  
**établir le diagnostic** ставить диагноз / ставіць дыягназ  
**s'enrhumer** простудиться / прастудзіцца  
**se laver les mains** мыть руки / мыць рукі  
**un, une malade** больной, -ая / хворы, -ая  
**être malade** быть больным, -ой / быць хворым, -ай  
**tomber** ~ заболеть / захварэць  
**une maladie** болезнь / хвароба  
**consulter le médecin** консультироваться у врача / кансультавацца ва ўрача  
**un médicament** лекарство / лякарства  
**prendre** ~ принимать лекарство / прымаць лякарства  
 ~ **froid** простудиться / прастудзіцца  
 ~ **sa température** измерять температуру / мераць тэмпературу  
**suivre un régime** соблюдать режим / захоўваць рэжым  
**tousser** кашлять / кашляць

# UNITÉ

## 3



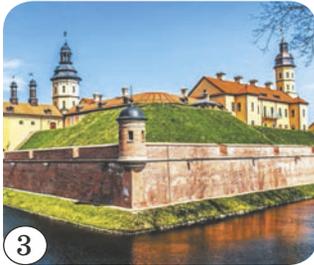
## DANS LA VILLE

0.   Cher (chère) ami(e)! Écoute le poème de Jacques Charpentreau «La ville enchantée».

1.   Observe les photos. Écoute et lis. Puis associe un mot à une image.

### Les lieux publics

- a. le parc
- b. le cirque
- c. le café
- d. le palais
- e. l'église



2. 📖 🎧 Tu connais ces mots? Écoute et lis. Puis dis leurs équivalents russes / bélarusses.

la banque; la bibliothèque; le commissariat; le cimetière; le cinéma; le garage; l'hôpital; la salle de concert; l'hôtel de ville (la mairie); le jardin public; le port; le jardin botanique; le magasin; le musée; le parking [parkin]; le marché; le salon de coiffure; le centre sportif; la plage; les pompiers; l'usine; le lycée; le supermarché; la station de métro; l'université; l'école; la cathédrale; l'exposition; la boutique; le centre commercial; la discothèque; le kiosque à journaux; le bar; la polyclinique; le monument; la poste; la pharmacie; le théâtre; le restaurant

3. 👤 👤 Tu connais ces symboles, n'est-ce pas? Avec ton ami(e) associez un lieu public à son symbole.

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| a. la poste     | e. le café             |
| b. la piscine   | f. le stade            |
| c. l'aéroport   | g. la gare             |
| d. la pharmacie | h. la station de métro |



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.

#### 4. Comment sont-ils? Réponds à ton ami(e) (l'ex. 3).

**Modèle:** Comment est l'aéroport? – L'aéroport est **grand**.

haut(e) – bas(se)                      beau (belle) – laid(e)  
grand(e) – petit(e)                    moderne – ancien(ne)

#### 5. **Écoute et lis les mots suivants. Puis avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** le garage, le parking – les voitures

a. le musée • le jardin botanique • la poste • l'école •  
le cinéma • la gare • la banque • l'hôpital • l'université •  
la bibliothèque • le théâtre • le centre sportif • le magasin •  
la pharmacie • l'aéroport

b. les avions • les enfants • les plantes • les malades •  
les élèves • les films • les spectacles • les sportifs • les  
policiers • les visiteurs • les lettres • l'argent • les trains •  
les clients • les livres • les étudiants • les acheteurs • les  
vendeurs • les médicaments • les tableaux

#### 6. Complète les phrases avec les mots suivants: **clients, médicaments, tableaux, plantes, enfants, élèves, avions, sportifs.**

1. À l'aéroport, il y a beaucoup d'...
2. À l'école, il y a beaucoup d'...
3. Au jardin botanique, il y a beaucoup de ...
4. Au musée, il y a beaucoup de ...
5. Au jardin public, il y a beaucoup d'...
6. À la pharmacie, il y a beaucoup de ...
7. À l'hôtel, il y a beaucoup de ...
8. Au centre sportif il y a beaucoup de ...

7.   **Amuse-toi! Écoute et répète.**

8. **Pour savoir demander et répondre. Le verbe aller.**

Où? – Куда? / Куды? **Chez qui?** – К кому? / Да кого?  
 aller à l'école, au stade, à la poste; aller chez un ami  
 Où vas-tu? – Je vais à l'école.  
 Chez qui vas-tu? – Chez mes grands-parents.

9.   **Rappelle-toi! Le verbe aller au présent. Écoute et répète.**

10.   **Où on va? Écoute les phrases suivantes et complète.**

11.  **Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Dis, Nadine, où vas-tu pour t'amuser?  
 – Quelle question! Je vais à la discothèque, bien sûr!  
 – Et quand tu es malade?  
 ...

12. **Pour savoir demander et répondre. Le verbe venir.**

D'où? – Откуда? / Адкуль?  
 venir de France. de Paris, de Minsk; **Mais: du** Bélarus  
 venir chez le professeur; venir avec son ami(e)  
 D'où viens-tu? – Je viens de l'école.  
 Denis, viens chez moi! – Avec qui? – Avec ta sœur.

13. **Complète les phrases avec de, du, de l', chez.**

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Je viens ... parc.  | 3. Nous venons ... France. |
| 2. Tu viens ... école. | 4. Vous venez ... Bélarus. |

5. Il vient ... son ami.

7. Ils viennent ... moi demain.

6. Julie vient ... Zoo.

8. Les amis viennent ... stade.

14. 🎧 🗣️ ? On est à Paris. Observe l'image. Écoute et lis la conversation des amis, puis dis: Où va Aline? Avec qui?

## À Paris



**Isabelle:** Regarde, Jean! Voici Aline qui vient avec son frère Rémi!

**Jean:** Salut, Aline! Salut, Rémi! Ça va?

**Aline:** Bonjour, Isabelle. Oui, ça va.

**Isabelle:** Dis, donc, Aline, où vas-tu?

**Aline:** Je vais à la Tour Eiffel avec mon frère. Tu viens avec nous?

**Isabelle:** Oui, d'accord. Regarde! Voilà Pierre avec son chat.

**Aline:** Écoute, Pierre! Nous allons à la Tour Eiffel. Tu viens avec nous?

**Pierre:** Pas possible!<sup>1</sup> Dommage!<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Pas possible! – Невозможно! / Немагчыма!

<sup>2</sup>Dommage! – Жаль! / Шкада!

15. 🎭 Jouez les rôles des personnages (l'ex. 14). Remplacez la Tour Eiffel par l'Arc de Triomphe, le musée du Louvre.

16. 🎭 Jeu de rôles. Invitez (пригласите / запросіце), acceptez (согласитесь / пагадзіцеся), refusez (откажитесь / адмоўцеся).

1. Vous allez au centre sportif.
2. Vous allez au jardin public.
3. Vous allez au musée.

17. 📁 🎧 Rappelle-toi! Le verbe **prendre** au présent. Écoute et répète.

18. 📁 🎧 Pour se déplacer dans la ville, on prend un transport. Qu'est-ce qu'on prend pour aller ... ? Écoute les phrases et complète avec le verbe **prendre**.

19. 📁 🎧 Tu es fatigué(e)? Fais de la gymnastique.

20. 📁 🎧 Tu connais ces mots? Écoute et lis, puis dis leurs équivalents russes / bélarusses.

la rue • la ruelle • l'avenue • le boulevard • la place • le square [skwa:r] • le pont • le trottoir • le quartier • le quai • le pont • la rivière • le canal

21. Pour savoir dire. Qu'est-ce qu'il y a ...?

**Dans la rue** il y a ...

des magasins  
des voitures  
des arbres  
des piétons

**Sur la place** il y a ...

un monument  
un cinéma  
un café  
des parterres de fleurs

**Attention!** Dans mon quartier il n'y a pas de banques, de monuments.

22.  Comment est ton quartier? Réponds à ton ami(e).

1. grand ou petit?
2. moderne ou ancien?
3. propre ou pollué?

Mon quartier est petit, il n'est pas grand. ...

23.  Comment est ta rue? Réponds à ton ami(e).

1. petite ou grande?
2. étroite ou large?
3. courte ou longue?
4. propre ou polluée?

Ma rue est grande, elle n'est pas petite. ...

24.  **Grammaire.** Lis et réfléchis.

**Les degrés de comparaison des adjectifs**

Степени сравнения прилагательных /  
Ступені параўнання прыметнікаў

*Le positif:*

Mon quartier est petit / grand.

Ma rue est petite / grande.

*Le comparatif:*

a. Mon quartier est **aussi petit que** le quartier de Slava.  
Ma rue est **aussi petite que** la rue de Tania.

b. Le centre commercial est **plus grand que** le magasin.  
Le magasin est **moins grand que** le centre commercial.

Ma rue est **plus étroite que** la rue de Maxime.  
 La rue de Maxime est **moins étroite que** ma rue.

*Le superlatif:*

La Tour Eiffel est **le plus beau** monument de Paris.  
 La place de la Victoire est **la plus belle** place de Minsk.

25. 📺 🎧 ? Comment sont-ils? Écoute les questions et réponds-y.

26. 📺 🎧 ? Le savez-vous? Avec ton ami(e) répondez aux questions.

27. 📖 Lis la lettre de Louise à son amie Colette. Retrouve:

- dans quelle ville est Louise;
- comment est cette ville;
- ce qu'il y a dans la ville;
- s'il y a le métro.

Chère Colette,

Depuis trois jours je suis en France, à Strasbourg.  
 C'est une très belle ville avec ses canaux et ses ponts,  
 son château et ses églises, ses places et ses  
 monuments.

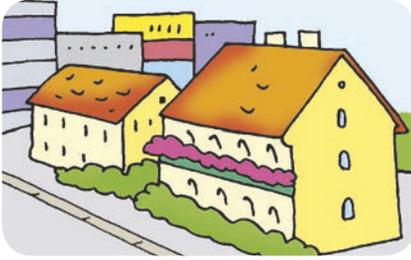
Mais il n'y a pas de métro comme à Paris. Bien  
 sûr, ici il y a des autobus et des taxis, des trams.

Il y a aussi beaucoup de fleurs.

Grosses bises.

Louise.

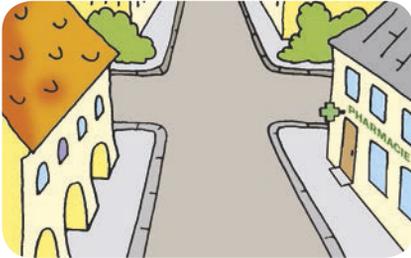
**28. Observe les images et lis. Réponds à la question: Où est la maison? le café? la pharmacie? le monument?**



1. La maison est au coin de la rue.



2. Le café est à côté du cinéma.



3. La pharmacie est de l'autre côté de la rue.



4. Le monument est au centre de la place.

**29. 📁 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.**

à droite – à gauche  
devant – derrière  
entre

à côté (de)  
(non) loin de  
près de

au coin (de)  
au centre (de)  
au milieu (de)

**30. ? Où préfères-tu habiter:**

- à la ville ou à la campagne?
- dans un immeuble ou dans une maison sans étages?
- au centre-ville ou loin du centre?
- à côté du cinéma ou à côté du magasin?
- près de la gare ou près de l'aéroport?

**31.**   ? Kolia veut savoir où habite Tania. Écoute et lis leur conversation. Réponds: Quelle rue habite Tania? Quels bâtiments y a-t-il dans son quartier: un supermarché? une pharmacie? un cinéma? un centre sportif? À quel étage habite-t-elle?

### Tu habites dans ce quartier?

**Kolia:** Salut! Tu habites dans ce quartier?

**Tania:** Oui, tu vois un grand immeuble au coin de la rue? Eh bien, j'habite au dixième étage.

**Kolia:** Au dixième, c'est haut!

**Tania:** Un peu, mais il y a un ascenseur<sup>1</sup>.

**Kolia:** Est-ce qu'il y a un supermarché?

**Tania:** Oui, il est à gauche de l'immeuble à 15 étages.

**Kolia:** Et le cinéma?

**Tania:** Malheureusement, il n'y a pas de cinéma, mais il y a un centre sportif.

**Kolia:** Et quelle est ton adresse?

**Tania:** 1, appartement 72, rue Jinovitch, Minsk, 220055. Bélarus. Le téléphone, c'est 315-25-93.

**Kolia:** Alors, je t'appelle<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>un ascenseur – лифт / ліфт

<sup>2</sup>je t'appelle. – я тебе позвоню. / я тебе патэлефаную.

**32.**  Jouez les rôles de Kolia et de Tania (l'ex. 31).

**33.** Comment écrire une adresse? Remets les mots suivants en ordre.

la rue • le nom • la ville • le prénom • le numéro de l'appartement • le numéro du bâtiment (de la maison) • le nom du pays • le code postal

**34.  Jeu-interview. Réponds à tes ami(e)s. Puis, à ton tour, interroge-les.**

1. Où habites-tu: à la ville ou dans un village?
2. Tu habites dans une maison ou dans un immeuble?
3. Est-ce que c'est un immeuble à plusieurs étages?
4. À quel étage habites-tu?
5. Est-ce qu'il y a un ascenseur?
6. Quels lieux publics y a-t-il dans ton quartier? Où sont-ils?
7. Quelle est ton adresse?

**35.  Politesse française. Ton ami(e) et toi, vous êtes en France. Faites sur le modèle.**

**Modèle:** – S'il vous plaît, mademoiselle, où est le café?  
– Le café? au coin de la rue.  
– Merci bien!

Pardon,	monsieur,		la gare?
S'il vous plaît,	madame,	où est	la station de métro?
Excusez-moi,	mademoiselle,		l'arrêt d'autobus?
			le cinéma?
			la pharmacie?
			le magasin?
			la station de taxi?
			la bouche du métro?

**36.  Amuse-toi! Écoute et répète les phrases.**

**37.  Observe la photo et lis le texte. Réponds:**

- Quel est le nom du fleuve?
- Quel est le nom de l'île?
- Quel est le nom de l'église?

## L'Île de la Cité

Regardez la photo. Sur la photo il y a une ville. C'est Paris. Voilà un fleuve. Le fleuve, c'est la Seine<sup>1</sup>. La Seine traverse toute la ville. À droite et à gauche, il y a des quais. Au milieu, il y a une île. C'est l'Île de la Cité, le cœur de Paris. L'Île de la Cité a donné naissance à la ville de Paris<sup>2</sup>. Sur les quais, il y a des arbres et des voitures. Sur les trottoirs il y a beaucoup de piétons. Ce sont des dames et des messieurs, des garçons et des filles. Entre les quais, il y a des ponts. Sous les ponts, il y a des bateaux. Sur les bateaux il y a des gens. Ce sont des touristes.



Regardez les voitures. Où sont-elles? Elles sont sur le quai.

Regardez les messieurs et les dames, les garçons et les filles. Où sont-ils? Ils sont sur le quai et sur le trottoir.

Regardez les voitures et les autobus. Où sont-ils? Ils sont sur le pont.

Regardez l'île. Qu'est-ce qu'il y a sur l'île? Sur l'île, derrière les arbres, il y a des édifices. Et au milieu, voilà une des plus célèbres et des plus belles églises de France la cathédrale Notre-Dame de Paris<sup>3</sup>.

<sup>1</sup>La Seine – река Сена / рака Сена

<sup>2</sup>L'Île de la Cité a donné naissance à la ville de Paris. – На острове Сите был основан город Париж. / На востраве Ситэ быў заснаваны горад Парыж.

<sup>3</sup>une des plus célèbres et des plus belles églises de la France la cathédrale Notre-Dame de Paris. – одна из самых знаменитых и самых красивых церквей Франции – собор Парижской Богоматери. / адна з самых знакамітых і самых прыгожых цэркваў Францыі – сабор Парыжскай Божай Маці.

38. 📖 🎧 ? As-tu bien compris? Écoute les questions suivantes et réponds-y.

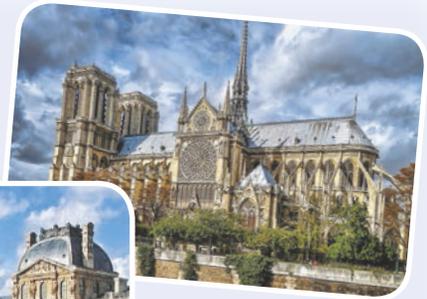
39. Maintenant raconte à tes amis ce que tu sais de Paris.

40. 📖 🎧 Amuse-toi! Écoute et répète le poème de Victor Hugo «Paris».

41. 📖 🎧 Des écoliers belges viennent à Paris. Et ils sont très contents! Observe les photos. Écoute et dis:

- le nom de la tour;
- le nom de la place;
- le nom du musée.

### Notre-Dame – Les Bouquinistes



La cathédrale Notre-Dame est construite au XII-ième siècle. Elle est du style gothique. À Notre-Dame on célèbre les cérémonies religieuses les plus importantes.

**André:** Regardez! Nous sommes à Paris.

**François:** Voilà la Tour Eiffel.

**André:** Voilà une belle place.

**Manon:** Quelle est cette place?

**François:** C'est la place de l'Opéra.

**André:** Et là-bas, c'est l'Île de la Cité – Les Bouquinistes.

**François:** Ah! Voilà la célèbre cathédrale Notre-Dame!

**Manon:** Vous voyez le Louvre? le musée du Louvre?

**André:** Mais oui! C'est fantastique!

**François:** Je suis heureux d'admirer Paris.

**Manon:** Que je suis heureuse de visiter Paris!

**François et André:** Nous sommes aussi contents de visiter Paris.

**André:** Manon, tu es pour la première fois à Paris?

**Manon:** Oui, j'y suis pour la première fois<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>j'y suis pour la première fois. – я здесь (в Париже) впервые. / я тут (у Парыжы) упершыню.

42. 🎭 Jouez les rôles des personnages (l'ex. 41).

43. Retrouve dans l'ex. 41 les phrases qui expriment la joie.

44. 🎭 Jeu de rôles. Imaginez que vous arrivez à Paris. Et vous êtes très contents!

45. 📖 🎧 Amuse-toi! Écoute et répète les phrases.

46. 📖 🎧 ? Observe la photo à la page suivante. C'est la place que tu vois souvent à la télé. Écoute les questions et réponds-y.

47. 📖 Lis le texte. Dis: Qu'est-ce qui se trouve au centre de la place?

### La place de la Victoire

Regardez cette photo. Sur la photo il y a une ville. C'est Minsk. Voilà une rivière. Cette rivière, c'est la Svislotch. Et



quelle est cette belle rue? C'est la rue principale de Minsk, l'avenue de l'Indépendance. À droite et à gauche, il y a des bâtiments et des arbres. Et qu'est-ce qu'il y a au centre?

Regardez bien! Au centre, il y a une place ovale. Quelle est cette place? C'est la place de la Victoire, la plus belle place de Minsk. Cette

place est le symbole de Minsk. Au milieu de la place se dresse un beau monument. C'est le monument de la Victoire. Devant le monument brûle une flamme éternelle<sup>1</sup>. À gauche, il y a des magasins; à droite, il y a un café, une boulangerie et un beau parc. C'est le parc Gorki pour enfants. Et non loin du parc on voit un grand bâtiment rond. C'est le cirque.

À cent mètres de la place il y a l'Université linguistique.

Les Minskois aiment beaucoup leur ville. Ils viennent souvent sur la place de la Victoire, surtout les jours de fête, pour déposer des fleurs au pied du monument<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>**brûle une flamme éternelle.** – горит вечный огонь. / гарыць вечны агонь.

<sup>2</sup>**déposer des fleurs au pied du monument.** – возлагать цветы к подножию памятника. / ускладаць кветкі да падножжа помніка.

**48.** 📁 🎧 **As-tu bien compris? Écoute les phrases suivantes et dis: Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux.**

**49.** **Maintenant raconte à tes amis français ce que tu sais de la place de la Victoire.**

**50.** 🎭 **Jeu de rôles. Des amis français viennent à Minsk. Faites le guide et les touristes sur la place de la Victoire.**

51. 🎧 🗣️ ? Écoute et lis. Réponds: comment les élèves aident un touriste français à trouver la gare?

### Un touriste à Minsk

**Le touriste:** Excusez-moi. Vous parlez français?

**Macha:** Oui, un peu.

**Le touriste:** Pourriez-vous me dire<sup>1</sup> où est la gare, s'il vous plaît?

**Oleg:** Je n'ai pas compris.

**Macha:** Vous parlez trop vite.

**Le touriste:** Où est la gare, s'il vous plaît?

**Oleg:** Qu'est-ce que ça veut dire<sup>2</sup>: la gare?

**Le touriste:** Vous savez, la gare, pour les trains...

**Macha:** Ah, oui! Maintenant, je comprends... Euh, c'est difficile...

**Oleg:** Moi, je sais. Monsieur, vous pouvez prendre le taxi, l'autobus ou le métro. Mais venez avec nous.



<sup>1</sup>Pourriez-vous me dire – Не могли бы вы мне сказать / Не могли б вы мне сказаць

<sup>2</sup>Qu'est-ce que ça veut dire? – Что это означает? / Што гэта значыць?

52. 🎭 Jeu de rôles. Vous voyez un groupe de touristes français à la gare de Minsk. Ils vous posent des questions. Répondez-leur!

**Le premier touriste:** Il y a un bus pour aller à la place Yakoub Kolas?

**Toi: ...**

**Le deuxième touriste:** Vous savez où se trouve l'arrêt de l'autobus № 38?

**Toi: ...**

**Le troisième touriste:** Il y a combien d'arrêts d'ici à la place de la Victoire?

**Toi: ...**

**Le quatrième touriste:** Vous pouvez nous dire où nous devons descendre pour aller à l'hôtel «Jubileïny»?

**Toi: ...**

**53.**   **Les mots utiles. Écoute et lis.**

**traverser la rue / la place** переходить улицу / площадь / пераходзіць вуліцу / плошчу

~ **dans le passage clouté (dans les clous)** переходить улицу по пешеходному переходу / пераходзіць вуліцу па пешаходнаму пераходу

**passer** проходить, проезжать / праходзіць, праязджаць

~ **un pont** идти (переходить) по мосту / ісці (пераходзіць) па мосце

**prendre / suivre la rue jusque** идти по улице до / ісці па вуліцы да

**continuer tout droit** идти (продолжать) прямо / ісці (працягваць) прама

**marcher sur le trottoir** идти (шагать) по тротуару / ісці (кочыць) па тратуары

**tourner à gauche / à droite** поворачивать налево / направо / паварочваць налева / направа

**dépasser** обгонять / абганяць

**rouler** ехать / ехаць

**s'arrêter** останавливаться / спыняцца

**54. Mets les verbes entre parenthèses à la forme convenable.**

1. (Continuer) ... tout droit, après tournez à gauche.

2. Est-ce que l'autobus № 2 ... (passer) ici?
3. L'autobus № 37 (s'arrêter) ... près du magasin.
4. (Suivre) ... cette rue jusqu'à la place ronde.
5. Écoute, Sacha, (tourner) ... à gauche.
6. Papa (rouler) ... trop vite, il veut dépasser la Mercedes.
7. Des touristes (passer) ... le pont et se dirigent vers le musée.
8. Attention! (Traverser) ... la rue dans les clous.

**55.**   **Pour demander le chemin. Écoute et lis.**

**Je me suis perdu(e).** Я заблудился(ась) / Я заблудзіўся(ся).

**Où est la gare?** Где вокзал? / Дзе вакзал?

**Je cherche la poste.** Я ищу почту. / Я шукаю пошту.

**La Tour Eiffel, c'est par où?** Эйфелева башня, это где? /

Эйфелева вежа, гэта дзе?

**C'est de quel côté?** На какой стороне? / З якога боку?

**56. Associe une réponse à une question.**

**Questions:**

- a. Est-ce qu'il faut traverser l'avenue?
- b. Est-ce qu'il faut tourner à gauche?
- c. C'est de quel côté?
- d. C'est loin d'ici?
- e. Comment il faut aller?

**Réponses:**

1. Non, ce n'est pas loin. Suivez l'avenue tout droit.
2. Non, tournez tout de suite à droite.
3. Oui, traversez l'avenue.
4. Vous allez tout droit et vous prenez la première à droite.
5. C'est à gauche dans l'avenue.

57.   Imagine que tu es à Paris et tu cherches une rue et une gare. D'abord écoute et lis, puis joue ces dialogues avec tes amis.

### Dialogue 1

**Jean:** Pardon, monsieur, la rue de Rivoli?

**Monsieur:** Je ne sais pas.

**Jean:** La place de la Bastille?

**Monsieur:** Mais vous y êtes, voyons<sup>1</sup>!

**Jean:** Merci, monsieur.

**Monsieur:** Je vous en prie<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>Mais vous y êtes, voyons! – Да вот же она! / Дык вось жа яна!

<sup>2</sup>Je vous en prie. = S'il vous plaît.

### Dialogue 2

**Bruno:** Pardon, monsieur l'agent, où est la gare?

**L'agent:** Prenez la rue des Champs, puis la première rue à gauche. Continuez tout droit et vous voyez devant vous la rue de la République.

**Bruno:** Est-ce qu'il y a un bus?

**L'agent:** Oui. L'arrêt de bus est à droite du restaurant.

58.  Jeu de rôles. Des jeunes Français viennent à Minsk (dans votre ville). Ils cherchent un hôtel (un lycée, un supermarché, un centre sportif). Aidez-les!

59. Pour se déplacer. Observe les photos et lis.

### Comment aller et rentrer?

prendre le taxi, le métro, l'autobus, le tram, le trolley  
aller // rentrer en taxi, en voiture, en autobus, en métro,  
à pied



à pied



en voiture



en autobus



en métro

### 60. Complète les phrases avec **à** ou **en**.

1. Nous allons à l'aéroport ... taxi.
2. M. Foriel va à la fabrique ... pied.
3. Comment vas-tu à l'école: ... pied ou ... trolley?
4. Je vais chez mon ami ... pied, il habite à côté.
5. Madame Sage va à son bureau ... voiture.
6. Ils vont à l'université ... métro.

### 61. 🧑🧑? Réponds aux questions de tes amis.

1. Quand tu vas à l'aéroport, qu'est-ce que tu prends, Micha?
2. Quand tu rentres chez toi, qu'est-ce que tu prends, Svéta?
- ...

### 62. 🗂️🎧? Deux amis Antoine et Louise se rencontrent dans la rue. Écoute-les et réponds: Chez qui va Antoine? Pourquoi il ne prend ni autobus, ni métro?

#### Où vas-tu, Louise?

**Antoine:** Salut, Louise. Où vas-tu? Tu rentres chez toi?

**Louise:** Non, je vais d'abord à la pharmacie. Mon frère est malade.

**Antoine:** Moi, je vais chez Nicolas. Je suis déjà en retard.

**Louise:** Il habite loin?

**Antoine:** Non, pas tellement.

**Louise:** Tu prends l'autobus?

**Antoine:** Non, je vais à pied. J'aime marcher.

**Louise:** À pied? Pourquoi pas en bus ou en métro?

**Antoine:** Oh, je n'aime pas le métro.

**Louise:** Au revoir, Antoine.

**Antoine:** Au revoir, Louise. Et à bientôt<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Et à bientôt. – До скорой встречи. / Да хуткай сустрэчы.

**63.** 🎭 Jouez les rôles de Louise et d'Antoine. Remplacez les mots du dialogue par les mots de l'ex. 59.

**64. ?** Tu connais le code de la route, n'est-ce pas? Observe les images et lis. Sais-tu à quel feu on peut traverser la rue?

### Le code de la route



a. Traversez!



b. Attendez!



c. Attention!  
Ne traversez pas!



d. Stop!



e. Tournez à gauche!



f. Ne tournez pas à droite!

**65.** Qu'est-ce que tu fais dans ces situations? Mets les verbes entre parenthèses au présent.

1. Au feu rouge, j'(attendre).
2. Au feu jaune, je (se préparer).
3. Au feu vert, je (traverser).
4. Quand je vois ce signe (c), je (s'arrêter).
5. Quand je vois ce signe (e), je (tourner à gauche).
6. Quand je vois ce signe (f), je ne (tourner) pas à droite.

**66.**  Ton ami et toi, vous êtes dans la rue. Et vous vous dépêchez. Jouez la scène suivante.

**Tania:** Tu veux prendre l'autobus ou le métro?

**Pavel:** Le métro, bien sûr, c'est plus amusant.

**Tania:** Il y a une station non loin d'ici.

**Pavel:** Traversons la rue, vite!

**Tania:** Attention au feu! Il faut attendre le vert.

**Pavel:** D'accord. Tu as des jetons?

**Tania:** Oui, j'ai juste deux jetons, mais où sont-ils?

**Pavel:** Vite, dépêchons-nous!

**67.**    Écoute et lis le texte. Essaie de deviner le sens des mots en italique.

### Je vais au rendez-vous

Je suis François. Je marche sur le boulevard, les mains dans les poches. Les piétons regardent les vitrines des magasins. Je traverse la rue. Les voitures roulent lentement, elles s'arrêtent aux *feux rouges*. Leurs chauffeurs sont un peu nerveux.

Mon ami Charles est debout sur la *plate-forme* de l'autobus. Il attend l'autobus numéro 36. Enfin, l'autobus 36 arrive. Charles *monte* dans l'autobus et *poinçonne son ticket*. Voilà devant le cinéma Olympia. Il regarde sa montre. Oh! Il est en avance!

Moi, j'arrive à l'heure. Je salue Charles et nous entrons acheter nos billets au guichet.

**68.**   **?** As-tu bien compris? Écoute et réponds aux questions.

**69.** Et toi, qu'est-ce que tu fais à la sortie de l'école?

- a. – Est ce-que tu rentres à la maison?  
– Oui, ...  
– Comment rentres-tu?  
– Je rentre ...
- b. – Qu'est-ce que vous faites à la sortie de l'école?  
– Est-ce que vous rentrez à la maison?  
– Oui, ...  
– Non, ...  
– Comment rentrez-vous?  
– Nous ...

**70.**   Compréhension orale. Écoute le récit «L'arrivée de Zazie à Paris» et fais les devoirs qui suivent (voir le fichier «Compréhension orale».)



*Texte*

**1.**  Lis le début du récit et dis qui est le guide dans la ville de Dieppe.

## À la ville de Dieppe

Dieppe est une petite ville en Normandie<sup>1</sup>. Jean-Marc habite à Dieppe. Nous visitons Dieppe et Jean-Marc est le guide.

«Voici l'hôtel de ville<sup>2</sup>. Dans une grande salle il y a un portrait du président de la République française, monsieur Emmanuel Macron.

Voici la poste où j'expédie mes lettres.

Voilà l'hôtel Gambetta. Maintenant il y a onze touristes allemands, cinq Italiens et vingt-deux Anglais.

À droite de l'hôtel, il y a le château. Dans le château il y a le musée. C'est très intéressant. En 1700 (mille-sept-cent) le port de Dieppe était très important. Vers 1750 (mille-sept-cent-cinquante) les bateaux allaient même en Afrique! Tout près de l'hôtel il y a une boulangerie où on vend des croissants et des tartes au chocolat. Mmm, c'est bon!

Il y a la plage, bien sûr! En juillet et en août il y a beaucoup de touristes ici. Tout près de Dieppe il y a des falaises<sup>3</sup>. Ces falaises ont une hauteur de 100 mètres! Il y a la possibilité de faire une excursion.»



<sup>1</sup>la Normandie – Нормандия (находится на севере Франции) / Нармандья (знаходзіцца на поўначы Францыі)

<sup>2</sup>l'hôtel de ville – ратуша (городское управление) / ратуша (гарадское ўпраўленне)

<sup>3</sup>des falaises – прибрежные отвесные скалы / прыбярэжныя стромкія скалы

## 2. Lis le récit et retrouve:

- dans quelle région de la France se trouve Dieppe;
- qui est le président de la République française;
- combien de touristes il y a à l'hôtel Gambetta en ce moment;
- ce qu'il y a à droite de l'hôtel;
- ce qu'il y a au château;
- où allaient les bateaux du port de Dieppe;

- où est la boulangerie;
- ce qu'on vend à la boulangerie;
- s'il y a une plage à Dieppe;
- où sont les falaises;
- quelle est la hauteur des falaises.

### 3. Maintenant réponds:

- a. Qu'est-ce qu'il y a à Dieppe?
- b. Qu'est-ce qu'il y a dans ta ville (ton village)?

4. 🎭 **Jeu de rôles. On connaît assez bien la ville de Dieppe, n'est-ce pas? Faites le guide et les touristes.**

5. **Prépare le récit «Ma ville». Utilise l'ex. 2 comme le plan.**

6. 📁 **Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances (voir le fichier «Tests».)**



## NOTRE RÉCRÉATION



1. 📁 🎧 **Écoute et apprends.**

### Comptine



- Où vas-tu Cécile?  
En automobile?  
- Je vais en ville  
Acheter de l'huile  
Une pile,  
Du fil!





– Où vas-tu Arthur  
 Dans la belle voiture?  
 – Je vais à Saumur  
 Acheter de la peinture  
 De la confiture,  
 De la levure!

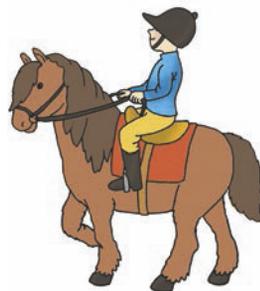


– Où vas-tu Juliette  
 À bicyclette?  
 – Je vais faire la cueillette  
 De ciboulette  
 De paquerettes,  
 De violettes!

– Où vas-tu Hervé  
 À pied?  
 – Je vais au marché!

– Où vas-tu Bernard  
 En autocar?  
 – Je vais à la gare!

– Où vas-tu Martin  
 À cheval?  
 – Au bal!



Marie Tenaille

**Réponds: Où vont les enfants? Comment? Qu'est-ce qu'ils veulent faire?**

## 2. Rions ensemble.

\* \* \*

Un garçon a demandé un jour à son professeur:

– Est-ce vrai qu'un chat noir porte malheur<sup>1</sup>?

– Ça dépend<sup>2</sup>, a répondu le professeur, si l'on est un homme ou une souris.

<sup>1</sup> **porter malheur** – приносит несчастье / приносиць няшчасце

<sup>2</sup> **Ça dépend** – Это зависит (от того) / Гэта залежыць (ад таго)

### 3. Le proverbe français.

**Paris ne s'est pas fait en un jour.**

Париж не в один день строился.

Парыж не ў адзін дзень будаваўся.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**aller** идти, ехать / ісці, ехаць

~ **à pied** идти пешком / ісці пехатой

~ **en autobus** ехать на автобусе / ехаць на аўтобусе

~ **en voiture** ехать на машине / ехаць на машыне

**ancien, -ne** старый, -ая / стары, -ая

**l'arrêt d'autobus** автобусная остановка / аўтобусны прыпынак

**une boulangerie** булочная / булачная

**les bouquinistes** книжные киоски / кніжныя кіёскі

**le code de la route** правила дорожного движения / правілы дарожнага руху

**continuer tout droit** идти (продолжать) прямо / ісці (працягваць) прама

**à côté (de)** рядом (с) / побач (з)

**les feux** светофор / святлафор

**une gare** вокзал / вакзал

- un lieu public** общественное место / громадське місце  
**loin (de)** далеко (от) / далёка (ад)  
**un marché** рынок / ринак  
**marcher sur le trottoir** идти по тротуару / ісці па тратуары  
**prendre** брать; ехать / браць; ехаць  
 ~ **l'autobus** ехать на автобусе / ехаць на аўтобусе  
 ~ **le métro** ехать на метро / ехаць на метро  
**près de** возле / каля  
**propre** чистый, -ая / чысты, -ая  
**une rue** улица / вуліца  
**prendre / suivre la rue jusque** идти по улице (до) / ісці па вуліцы (да)  
**un signe** знак / знак  
**une station de métro** станция метро / станцыя метро  
**traverser** переходить / пераходзіць  
 ~ **dans le passage clouté (dans les clous)** переходить улицу по пешеходному переходу / пераходзіць вуліцу па пешаходнаму пераходу

# UNITÉ

## 4



## LE CALENDRIER DES FÊTES

0.   Cher (chère) ami(e)! Les fêtes et les vacances d'hiver approchent. Écoute et répète le joli poème sur le Nouvel an.
1.   Observe les images. Tu connais ces vœux et ces fêtes? Écoute, puis dis: À l'occasion de quelle fête on dit ...?



Bonne et heureuse année!  
Meilleurs vœux!

Joyeux Noël!  
Bonne fête!



Joyeuses Pâques!<sup>1</sup>



Bon anniversaire!



Noël: ... ; un anniversaire: ...; Pâques: ...; le Nouvel an: ...

<sup>1</sup>Pâques – Пасха / Вялікдзень

**2. Observe les pages du calendrier et lis les noms des fêtes. Dis: Quelle est la date de la fête de la Victoire?**

### Les fêtes officielles au Bélarus



1. C'est la fête internationale des femmes.
2. C'est la fête de la Victoire.
3. C'est la fête du Travail.
4. C'est le jour de l'Indépendance.
5. C'est le Nouvel an.
6. C'est Noël catholique.
7. C'est Noël orthodoxe.

**3. ? Jeu-interview. Réponds à ton copain / ta copine français(e).**

1. Quelle est la fête le 1<sup>er</sup> janvier?  
– C'est le Nouvel an.
2. Quelle est la fête le 8 mars?
3. Quelle est la fête le 1<sup>er</sup> mai?
4. Quelle est la fête le 9 mai?
5. Quelle est la fête le 3 juillet?
6. Quelle est la fête le 25 décembre?
7. Quelle est la fête le 7 janvier?

**4. C'est en quelle saison? Choisis et complète avec en automne, en hiver, en été, au printemps.**

1. Nous fêtons le Nouvel an ...
2. Nous célébrons la fête de la Victoire ...
3. Au Bélarus, nous célébrons la fête nationale ...
4. Les enfants bélarusses célèbrent la fête de leur maman ...
5. La fête du Travail, c'est ...
6. Nous célébrons la fête des femmes ...
7. On fête Noël orthodoxe ...
8. Les catholiques célèbrent Noël ...

**5. Trouve dans le calendrier le jour de chaque fête. Réponds à ton ami(e).**

**Modèle:** – Dis-moi, Anatole, Noël, c'est quel jour?  
– Cette année, Noël tombe un jeudi.

**6. 📁 🎧 Observe les images. Écoute et associe chaque cadeau à son nom.**

**Qu'est-ce qu'on offre pour une fête?**

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| 1. un sac    | 7. un vélo        |
| 2. un parfum | 8. des fleurs     |
| 3. un ourson | 9. un cadeau      |
| 4. un livre  | 10. un portable   |
| 5. un chat   | 11. des chocolats |
| 6. une tasse | 12. une montre    |





e.



f.



g.



h.



i.



j.



k.



l.

**7. Concours!** Chaque élève fait une liste d'autres cadeaux, même fantastiques, qu'on peut offrir à ses proches pour une fête. Ensuite les élèves de la classe choisissent les meilleurs et font une liste commune.

**8. Le futur proche et le passé composé.** Cherche la différence.



1. Jean **va offrir** des fleurs à maman.



2. Il **a offert** des fleurs à maman.

## 9. Grammaire. Observe et réfléchis.

### Le futur proche

Ближайшее будущее время /

Бліжэйшы будучы час

Qu'est-ce que tu **vas faire**? – Что ты **собираешься** (будешь) делать? / Што ты **збіраешся** (будзеш) рабіць?

Je **vais choisir** un cadeau. – Я **собираюсь** выбрать подарок. / Я **збіраюся** выбраць падарунак.

### aller + le verbe à l'infinitif

Je **vais offrir** un livre.

Nous **allons offrir** un parfum.

Tu **vas offrir** un chat.

Vous **allez offrir** des chocolats.

Il **va offrir** une montre.

Ils **vont offrir** un cadeau.

Elle **va offrir** un disque.

Elles **vont offrir** un animal.

**Attention!** Je **vais** à l'école. – Я **иду** в школу. / Я **іду** ў школу.

Je **vais lire**. – Я (сейчас) **буду читать**. / Я (зараз) **буду чытаць**.

## 10. Associe les parties de chaque phrase et tu vas savoir comment les enfants ont répondu à la question:

– Qu'est-ce que tu vas (vous allez) faire après les classes?

Lucie: Je vais

Kostia et moi: Nous allons

Macha: Je vais

Victor et Aline: Nous allons

Natacha: Je vais

promener le chien et jouer dehors.

téléphoner à Nadine.

préparer un gâteau aux poires.

écrire mon journal.

servir la table pour

le déjeuner.

**11.  Avec ton ami(e) réagissez aux ordres suivants.**

1. – Téléphone! Qu'est-ce que tu attends?  
– Un instant, s'il te plaît. Je **vais téléphoner**.
2. – Lisez! Qu'est-ce que vous attendez?  
– Un instant, s'il vous plaît. Nous allons lire.
3. – Écris! ...  
– Regardez! ...  
– Prenez des photos! ...  
– Écoutez! ...

**12. Selon toi, qu'est-ce que Dacha va faire dans chaque situation? Mets les expressions entre parenthèses au futur proche.**

- Elle a très faim. Elle (manger deux saucisses ou un potage).
- Elle a très chaud. Elle (prendre une glace ou de la limonade).
- Demain, c'est l'anniversaire d'Aliona, sa meilleure amie. Elle (acheter un cadeau ou écouter de la musique).
- Elle a la grande révision en français ce jeudi. Elle (se promener ou réviser les règles de grammaire).
- Elle a oublié le devoir d'histoire. Elle (téléphoner à son amie Svéta ou chercher le devoir dans le carnet).

**13.   Amuse-toi! Écoute et répète le poème «Aujourd'hui». Quels prénoms entends-tu?**

**14.   ? As-tu bien compris? Écoute le poème encore une fois. Retrouve les réponses aux questions suivantes.**

1. Qu'est-ce que Julie **va faire**? Quel jour? – Lundi, Julie **va** ...
2. Qu'est-ce que Lucie **va faire**? Quel jour?
3. Qu'est-ce que André **va faire**? Quel jour?
4. Qu'est-ce que Gaston **va faire**? Quel jour?

**15. Il est temps d'être poètes! Il reste encore vendredi, samedi et dimanche. En classe, trouvez des rimes et continuez.**

Aujourd'hui c'est vendredi

...

Aujourd'hui c'est samedi

...

Aujourd'hui c'est dimanche

...

**16.  Tu voudrais savoir quels cadeaux ton ami(e) va offrir à ses proches, n'est-ce pas? Faites sur le modèle.**

**Modèle 1:** – Dis, André, qu'est-ce que tu vas offrir pour la fête ...?

– Moi, je vais offrir ... à ma maman. Et toi?

– **Moi, ...**

à ta maman ...

à ton / ta meilleur(e) ami(e) ...

à ton papa ...

à ton grand-père ...

à ton frère ...

à ta grand-mère ...

à ta sœur ...

à ton professeur ...

**Modèle 2:** – Et vous, Lucie et Sacha, qu'est-ce que vous allez offrir pour le Nouvel an à vos parents?

– Nous, nous allons offrir ... à nos parents. Et vous?

– **Nous, ...**

**17. Et toi, quels cadeaux tu voudrais avoir et pourquoi? Explique à tes amis.**

**Modèle:** Moi, je voudrais recevoir des fleurs (un vélo).

Pourquoi? – parce que j'aime les fleurs.

– parce que je n'ai pas de vélo.

18. 📁 🎧 Tu connais quelques fêtes françaises? Étudie le tableau et écoute. Retrouve les dates de la fête des Mères et de la fête des Pères.

### Les fêtes en France

Fêtes	Dates
Noël	le 25 décembre
le jour de l'An	le 1 <sup>er</sup> janvier
la fête des Rois	en janvier
la Saint-Valentin	le 14 février
Mardi Gras <sup>1</sup>	en février ou en mars
Pâques	en mars ou en avril
la fête du Travail	le 1 <sup>er</sup> mai
la fête des Mères	en juin (le premier dimanche)
la fête des Pères	en juin (le troisième dimanche)
la fête nationale	le 14 juillet
la Toussaint <sup>2</sup>	le 1 <sup>er</sup> novembre

<sup>1</sup>Mardi Gras = Maslénitsa

<sup>2</sup>la Toussaint – День Всех Святых (Деды) / День Усіх Святых (Дзяды)

19. Retrouve dans le calendrier le jour de chaque fête où c'est possible et complète le tableau de l'ex. 18.

Cette année, le jour de l'An tombe un mardi. ...

20. Un vœu pour chaque fête. Complète avec les noms des fêtes.

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1. le jour de l'An | Bonne et heureuse année! |
| 2. ...             | Joyeux Noël!             |
| 3. ...             | Bonne fête, papa!        |

4. ... | Bon anniversaire!  
5. ... | Bonne fête!  
6. ... | Bonne fête, maman!

**21. 🧑🧑 Avec ton ami(e) comparez les fêtes bélarusses avec les fêtes françaises.**

1. Est-ce qu'il y a des fêtes communes (общие / агульныя)?  
Lesquelles? (Какие / Якія)?
2. Selon toi, où il y a plus (больше / больш) de fêtes: en France ou au Bélarus?

En France et au Bélarus il y a la fête du Travail, ...  
Mais au Bélarus il n'y a pas de ...  
En France il n'y a pas de ...

**22. 📁 🎧 Tu es fatigué(e)? Fais de la gymnastique.**

**23. 📁 🎧 📖 ? Dans le texte ci-dessous on parle des dates et des fêtes en France. Écoute et lis, puis retrouve les réponses aux questions suivantes:**

- Quelle est la date de la fête nationale française?
- Où les petits Français trouvent-ils leurs cadeaux?

### **Le calendrier**

Sur le mur, Lise voit un calendrier. Il a trois-cent-soixante-cinq pages, une pour chaque jour de l'année. Une à une Lise arrache les pages<sup>1</sup>.

Premier janvier, c'est le premier jour de l'année. Les enfants reçoivent des bonbons, des jouets. À leurs parents ils disent: «Bonne année!»

Voici le premier février... le six... le huit... Le 14 février c'est la Saint-Valentin, la fête des amoureux. On s'offre des fleurs, des cartes postales ou des petits cadeaux.

Le deux mars... le onze... le vingt-huit.

Avril et Pâques, les cloches sonnent: «Don, Don». Il y a des œufs pour les filles et les garçons.

Vingt-neuf... trente avril... Voici le premier mai. C'est la fête du Travail et la fête du muguet. On offre du muguet pour porter chance: c'est la fleur du bonheur!

Juin... La classe est finie.

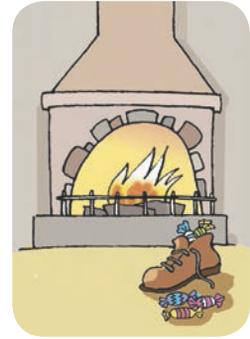
Quatorze juillet, c'est la fête nationale de tous les Français. On décore les villes et les villages de drapeaux et de fleurs.

Août... Vacances... Pas de classe pour les enfants. Ils sont à la montagne, à la mer, aux champs.

Quatre septembre... c'est le jour de la rentrée. Avec livres et cahiers, vite à l'école pour neuf mois.

Octobre... Novembre... Vingt-cinq décembre... Noël. Dans les maisons il y a des arbres de Noël. Père Noël apporte des cadeaux aux enfants qui ont été sages<sup>2</sup>.

Mais où sont les souliers des petits Français? Devant la cheminée<sup>3</sup>, pleins de bonbons et de jouets.



D'après *Le Français pour les petits*

<sup>1</sup>Une à une Lise arrache les pages. – Один за другим Лиза отрывает листки календаря. / Адзін за другім Ліза адрывае лісткі календара.

<sup>2</sup>qui ont été sages. – которые хорошо себя вели. / якія добра сябе паводзілі.

<sup>3</sup>devant la cheminée – у камина (Во Франции, накануне Рождества, дети ставят ботинки у камина, чтобы Пэр Ноэль положил в них подарки.) / Перед каминам (У Францыі, напярэдадні Каляд, дзеці ставяць чаравікі каля каміна, каб Пэр Наэль паклаў у іх падарункі.)

**24.** 🎧 **As-tu bien compris? Écoute les phrases suivantes et dis: Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux.**

## 25. Complète les phrases avec les mots du texte.

1. ..., c'est le premier jour de l'année.
2. À leurs parents ils disent: ... .
3. Voici le premier mai. C'est ...
4. ..., les cloches sonnent.
5. Quatorze juillet. C'est ...
6. ... La classe est finie.
7. ... c'est le jour de la rentrée.
8. ... Dans les maisons il y a des arbres de Noël.

## 26. ? Le calendrier des fêtes en France et chez nous. Avec ton ami(e) écoutez et répondez aux questions.

## 27. Lis la lettre de Daniel qu'il a écrite au Père Noël. Retrouve:

- les noms des cadeaux que le garçon demande au Père Noël;
- pour qui il demande ces cadeaux;
- s'il demande des cadeaux pour ses parents.

Mon cher Père Noël, j'aime les fêtes. Et j'aime aussi mes parents.

J'ai été très sage toute l'année et je veux te demander des cadeaux.

Je veux surtout un train électrique et une balle de football. Et puis, si tu peux, un portable, mais Papa dit que c'est très cher.

Pour Jean-Michel, mon grand frère, je voudrais une moto. Et pour Marie, ma petite sœur, une poupée.

Je te remercie beaucoup, cher Père Noël.

Daniel (10 ans)

28. Toi aussi, écris une lettre à Ded Moroz et demande-lui des cadeaux pour ta famille.

29.  Lis le récit sur la tournée du Père Noël. Essaie de deviner le sens des mots en italique. Réponds: Qui a été paresseux? Qui ne mérite pas de cadeau?

### Le Père Noël fait sa tournée



Il est 22 heures, une bonne neige couvre les champs, les forêts et les maisons. Le bon Père Noël, avec son grand capuchon rouge, une canne à la main, *sa grande hotte* sur le dos, sort de chez lui.

Il regarde dans la nuit:

– Où donc vais-je commencer?

La neige tombe en flocons légers, mais le Père Noël *va de toit en toit*.

– Tiens, voici la cheminée de la petite Michèle; elle est sage et gentille, elle *mérite* une belle poupée!

Il marche à grands pas dans la nuit et déjà sa hotte est moins lourde.

– *La messe de minuit* sonne! dit-il. Il faut se dépêcher!

– Ah ! voilà la cheminée de ce paresseux François, il ne mérite pas de cadeau.

Au loin, les toits blancs, blancs, blancs... Il est 5 heures du matin, la tournée est finie, bientôt le jour va venir. Le père Noël, fatigué, *sa hotte vide*, rentre dans son palais.

D'après *Feuilles au Vent*

30. 📁 🎧 Le 14 juillet est une fête joyeuse, en France. Écoute la conversation des amis, puis dis: Qu'est-ce qu'il y a le matin, le 14 juillet, sur les Champs-Élysées?

### Le 14 juillet, une fête joyeuse!



**Martin:** C'est quand le 14 juillet?

**Paul:** C'est dans deux jours.

**Svéta:** Et qu'est-ce que c'est, le 14 juillet?

**Paul:** Oh, c'est une grande fête. Personne ne travaille ce jour-là.

**Martin:** C'est la fête nationale, l'anniversaire de la Révolution française de 1789 (mille-sept-cent-quatre-vingt-neuf).

**André:** Le matin, il y a un grand défilé militaire sur les Champs-Élysées<sup>1</sup>.

**Svéta:** Et l'après-midi?

**Paul:** L'après-midi, dans toutes les villes et dans tous les villages il y a des jeux, des concerts. Le soir, enfin, il y a un grand feu d'artifice<sup>2</sup>.

**Svéta:** Le feu d'artifice est à quelle heure?

**Martin:** Vers onze heures quand il fait nuit.

**Svêta:** Et après le feu d'artifice?

**Paul:** Beaucoup de gens vont au bal ou dansent dans les rues et dans les cafés.

<sup>1</sup>un défilé militaire sur les Champs-Élysées – военный парад на Елисейских полях, главном проспекте Парижа / ваенны парад на Елісейскіх палях, галоўным праспекце Парыжа

<sup>2</sup>un grand feu d'artifice – большой салют / вялікі салют

### 31. Complète les phrases avec les mots de l'ex. 30.

1. C'est quand ...
2. Qu'est-ce que c'est, ...
3. C'est la fête ... , ...
4. Le matin, il y a ...
5. L'après-midi, dans ...
6. Le feu d'artifice est à ...
7. Et après le feu d'artifice ...

32.  Jouez les rôles des participants de la conversation (l'ex. 30).

33.  Jeu de rôles. Imaginez que des écoliers français viennent à votre école. Interrogez-les sur la fête nationale française.

34. Pour une fête, il faut faire beaucoup de choses, n'est-ce pas? Tu connais ces verbes? Consulte le vocabulaire.

fêter • célébrer • souhaiter • (s)offrir • recevoir • se préparer (à) • passer • organiser • décorer (de) • acheter • choisir • dire • inviter • s'amuser

**35. Les actions, les cadeaux et les fêtes. Associe les mots qui vont ensemble.**

- |                     |                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------|
| 1. célébrer         | a. l'arbre de Noël, le salon, la classe, la ville |
| 2. acheter, choisir | b. des cadeaux                                    |
| 3. dire             | c. une fête                                       |
| 4. offrir           | d. l'anniversaire                                 |
| 5. décorer          | e. des amis                                       |
| 6. fêter            | f. «Joyeux Noël!»                                 |
| 7. souhaiter        | g. des fleurs                                     |
| 8. inviter          | h. «Bonne fête»                                   |
| 9. se préparer      | i. à la fête                                      |
| 10. recevoir        | j. la fête                                        |
| 11. passer          | k. le salon                                       |
| 12. s'amuser        | l. la classe                                      |
| 13. organiser       | m. la ville                                       |

**36.  Tu sais, bien sûr, comment on célèbre le jour de l'Indépendance, au Bélarus. Lis le récit et dis comment les Bélarusses se préparent à cette fête.**

Au Bélarus, le 3 juillet, on célèbre la fête nationale, le jour de l'Indépendance. Pour cette fête on décore des rues, des places, des bâtiments et les vitrines des magasins de drapeaux, de slogans, de lampions.

À Minsk, il y a un grand défilé militaire sur l'avenue Machérova.

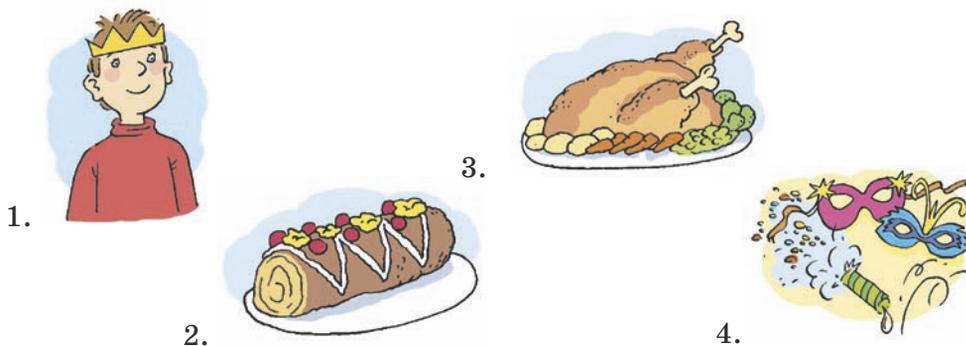
L'après-midi, on organise des jeux, des concerts, des fêtes populaires dans les rues et sur les places des villes bélarusses.

Le soir, à 11 heures, il y a un grand concert et un feu d'artifice. Et après le feu d'artifice, il y a beaucoup de festivités. Les lieux préférés des gens ce jour-là c'est la place d'Octobre, la Bibliothèque nationale, le palais des sports et d'autres.

37. 🎭 Jeu de rôles. Répondez aux questions des élèves français sur le jour de l'Indépendance.

38. 🗂️ 🎧 Prends connaissance des fêtes françaises en décembre et en janvier. Observe les images et écoute. Étudie le menu du réveillon.

### La France: les fêtes en décembre et en janvier



**Noël** est une fête religieuse: on célèbre la naissance de l'enfant Jésus Christ [ʒezykri].

Les écoliers français ont les vacances de Noël de 15 jours.

On fête Noël le 25 décembre. Dans la nuit du 24 au 25 décembre il y a un réveillon<sup>1</sup>. C'est un repas de fête, en famille. Voici deux menus pour le réveillon.

1. Coquillage – caviar
2. Dinde aux marrons<sup>2</sup>
3. Salade
4. Fromage
5. Bûche de Noël<sup>3</sup>

1. Soupe à l'oignon
2. Terrine de foie gras
3. Nouilles au beurre
4. Fromage
5. Salade de fruits

On fête **le jour de l'An** le 31 décembre. Le soir on prépare un repas de fête: le réveillon. On dit «Bonne et heureuse année» à ses parents et à ses amis.

Le 6 janvier est la **fête des Rois**<sup>4</sup> (l'Épiphanie). Pour cette fête religieuse (visite des rois à l'enfant Jésus) on mange la galette des Rois<sup>5</sup>. C'est un gâteau traditionnel où on met une fève<sup>6</sup>. La personne qui trouve la fève dans sa part de la galette devient roi ou reine pour un jour et reçoit une couronne en papier doré.

---

<sup>1</sup>le réveillon – 1. рождественская (новогодняя) ночь; 2. рождественский ужин / 1. калядная (навагодняя) ноч; 2. калядная вячэра

<sup>2</sup>la dinde aux marrons – индейка с каштанами / індычка з каштанами

<sup>3</sup>la bûche de Noël – торт в форме полена / торт у форме палена

<sup>4</sup>la fête des Rois – Богоявление / Богаз'яўленне

<sup>5</sup>la galette des Rois – пирог с сюрпризом / пірог з сюрпрызам

<sup>6</sup>une fève – боб / бобінка

### 39. Maintenant lis le texte et retrouve:

- ce qu'on célèbre le 25 décembre;
- combien de jours de vacances de Noël ont les écoliers français;
- ce qu'est le réveillon;
- à quelles dates il y a le réveillon;
- ce qu'est la fête des Rois;
- ce qu'on prépare pour la fête des Rois;
- qui devient roi ou reine;
- pour combien de jours.

### 40. ? Que savez-vous des fêtes françaises en décembre et en janvier? Avec ton ami(e) répondez aux questions.

1. Qu'est-ce que la fête de Noël?
2. À quelle date célèbre-t-on Noël?
3. À quelle date célèbre-t-on le jour de l'An?
4. Quel est le nom du repas de Noël et du jour de l'An?
5. Quel est le nom du gâteau de Noël?
6. Quel autre nom a la fête des Rois?

7. Qu'est-ce qu'on met dans la galette?

8. En quoi est la couronne?

41.   Écoute et lis les informations sur les fêtes en février. Retrouve leurs noms. Combien sont-elles?

### La France: les fêtes en février

Le 2 février est la **fête des chandelles**<sup>1</sup>, une fête religieuse. Ce jour-là, on allume beaucoup de **cierges**<sup>2</sup> dans les églises, d'où son nom «Chandeleur». Selon la tradition qui remonte à 1393 (mille-trois-cent-quatre-vingt-treize), on prépare à la maison des crêpes, des galettes souples, fines, odorantes et savoureuses. Mais attention! Le jour de la Chandeleur, on ne doit pas retourner les crêpes avec une fourchette: on doit les faire sauter en l'air d'un habile «coup de poêle»<sup>3</sup>.

Le mois de février est aussi la **période de carnaval** qui se déroule trois semaines avant le Mardi Gras. On se déguise<sup>4</sup> en roi de France, en Pierrot, en Arlequin, en riche Persan, en héros d'un film policier, en princesse indienne, en guerrier africain, en rock star américaine.

Le carnaval de Nice est très célèbre.

**Mardi Gras** est le dernier jour de carnaval. On mange des crêpes, on lance des confettis.

<sup>1</sup>une chandelle – свечка / свечка

<sup>2</sup>un cierge – тонкая свечка / тонкая свечка

<sup>3</sup>on doit les faire sauter en l'air d'un habile «coup de poêle». – их надо ловко подбрасывать на сковороде. / їх треба спрытна падкідваць на патэльні.

<sup>4</sup>se déguiser (en) – наряжаться (в) / апрацацца (ў)

42. ? Que savez-vous des fêtes françaises en février? Avec ton ami(e) répondez aux questions.

1. D'où vient le nom de la fête des chandelles?

2. Quand la célèbre-t-on?
3. Quel repas prépare-t-on le 2 février?
4. Comment s'appelle en russe / bélarusse le Mardi Gras?
5. Quand commence la période de carnaval?
6. Comment s'habille-t-on pour le carnaval?
7. Le carnaval de quelle ville française est-il très célèbre?

**43. Maintenant raconte à tes amis ce que tu sais des fêtes françaises en février. Utilise l'ex. 41.**

**44.   La fête de Noël est passée. On s'est offert des cadeaux, bien sûr. Écoute et lis la conversation de deux amies, puis dis: Quels cadeaux a eus Marion?**

### Qu'est-ce qu'ils leur ont offert?

**Nathalie:** Dis, Marion, où as-tu passé Noël?

**Marion:** J'ai passé Noël chez mes grands-parents.

**Nathalie:** Tu as eu beaucoup de cadeaux?

**Marion:** Ah oui! Mes parents m'ont offert une calculette. Mes grands-parents m'ont donné 30 euros et mon oncle et ma tante m'ont offert un réveil.

**Nathalie:** Et ton frère, qu'est-ce qu'il a eu?

**Marion:** Mes parents lui ont offert une guitare, mon oncle et ma tante un blouson et mes grands-parents une montre.

**Nathalie:** Et toi, qu'est-ce que tu as offert à tes parents?

**Marion:** Mon frère et moi, nous avons acheté un sac pour maman. On a acheté une cravate et une chemise pour papa.

**Nathalie:** Mais vous avez offert aussi des cadeaux à vos grands-parents?

**Marion:** Oui, des chocolats. On en a mangé avec eux<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>On en a mangé avec eux. – Мы их (шоколадные конфеты) съели вместе (с дедушкой и бабушкой). / Мы їх (шакаладныя цукеркі) з'ели разам з імі (з дзядулем і бабулей).

45. 📺 🎧 **As-tu bien compris? Écoute les phrases suivantes et dis: Oui, c'est vrai. / Non, c'est faux.**

46. 🎭 **Jouez les rôles de Marion et de Nathalie (l'ex. 44).**

47. 🎭 **Jeu de rôles. Imaginez une conversation sur les cadeaux que vous avez eus pour la fête du Nouvel an.**

48. 📺 🎧 **Pour savoir dire. Écoute et lis.**

### On organise une fête

#### Pour inviter

Tu viens chez moi samedi?  
Tu peux (veux) venir chez moi?  
Tu es libre samedi?  
Je t'invite à mon anniversaire.

#### Pour accepter

Bon, d'accord.  
Entendu. Je veux bien.  
Chouette! Avec plaisir.  
Chic! C'est sympa.

#### Pour refuser

Je regrette, mais je ne peux pas.  
Je ne suis pas libre.  
Ce n'est pas possible.  
Je ne sais pas si je suis libre.

49. 🎭 Jeu de rôles. Vous préparez une fête. Invitez, acceptez ou refusez.

1. Salut, Nadine, J'organise une fête. Tu viens chez moi dimanche?
  - a. ...
  - b. ...
2. Écoute, Slava, tu peux venir chez moi demain?
  - a. ...
  - b. ...
3. Dacha, je t'invite à mon anniversaire.
  - a. ...
  - b. ...
4. Dis donc, Aliona, tu es libre samedi prochain?
  - a. ...
  - b. ...

50. 📁 🎧 Tu sais qu'au Bélarus il y a des fêtes officielles et des fêtes religieuses. Observe les images. Écoute et lis. Puis associe une fête à un symbole. Une image y est absente.

### Les fêtes au Bélarus



a. Au Bélarus, le **Nouvel an** est une fête officielle. Deux ou trois semaines avant le Nouvel an on commence à décorer les vitrines des magasins et les arbres de Noël de boules, de

guirlandes, de jouets dans les rues et sur les places de la ville. Il y a des arbres de Noël à la maison, à l'école, dans les palais des villes.

La nuit, le 31 décembre on mange un repas de fête. Et on échange des cadeaux, bien sûr! Ded Moroz rend visite aux enfants et leur apporte des cadeaux. On les trouve sous l'arbre de Noël.



b. Le 14 février c'est **la Saint-Valentin** (la fête des amoureux). Ce jour-là on s'offre des fleurs, on s'envoie des cartes, on échange des cadeaux.

c. Le 23 février est **la fête des défenseurs de la Patrie**. C'est aussi la fête des Pères. On offre de petits cadeaux à son papa, à ses amis, à ses collègues. À la télévision, il y a un concert de fête. Et on prépare un repas de fête.

d. **Maslénitsa** est une fête païenne des peuples slaves<sup>1</sup>. On la fête le dernier dimanche du mois de février. On fait des jeux, des concours dans des parcs, dans des endroits publics et on prépare aussi des crêpes. On brûle un grand mannequin épouvantail<sup>2</sup> pour chasser l'hiver et appeler le printemps.

e. **La fête des Mères**, c'est le 14 octobre. Les enfants font des cadeaux à leur maman. Ils aident leurs mamans dans la cuisine: ils préparent un gâteau de fête.

---

<sup>1</sup>**une fête païenne des peuples slaves** – языческий праздник славян / язычніцкае свята славян

<sup>2</sup>**on brûle un grand mannequin épouvantail** – сжигают огромное чучело / спальваюць вялікае пудзіла

**51.**    **Les amis français s'intéressent aux fêtes bélarusses. Avec ton ami(e) répondez à leurs questions.**

**52.**  **Jeu-interview. Formez deux équipes: des écoliers français et des écoliers bélarusses. Répondez aux questions des écoliers français sur les fêtes au Bélarus. Utilisez l'ex. 50.**

**53.**  **Que pensent les élèves français des fêtes? Avec qui es-tu surtout d'accord? Lis leurs opinions.**

### **Vous aimez les fêtes?**

**Jean:** La fête que je préfère, c'est... Noël. Il y a la famille, les amis... On reçoit des cadeaux... Il y a le réveillon et beaucoup de bonnes choses à manger... J'aime ça!

**Claire:** Bien sûr! Un jour de fête, je suis toujours joyeuse. Il y a des invités, de la musique. On chante et on danse. Je m'amuse bien avec les copines et les copains. C'est vraiment très-très bien.

**Luc:** J'aime bien la fête de mon village. Je trouve que c'est une occasion intéressante<sup>1</sup> pour tous les habitants d'inviter les parents et les amis, d'organiser des choses ensemble.

---

<sup>1</sup>**Je trouve que c'est une occasion intéressante** – Я считаю, что это интересная возможность / Я лічу, што гэта цікавая магчымасць

**54.** Et toi, que penses-tu des fêtes? Prépare un petit récit sur ta fête préférée et raconte-le à ton ami(e). Utilise les expressions et les mots proposés:

s'amuser • avoir (recevoir) des cadeaux • échanger des cadeaux • être gai, joyeux • se rappeler • je trouve que • vraiment • bien sûr • un jour de fête • offrir des fleurs

**55.**   Compréhension orale. Écoute le récit «Faisons l'échange» et fais les devoirs qui suivent (voir le fichier «Comprehension orale»).



## LECTURE

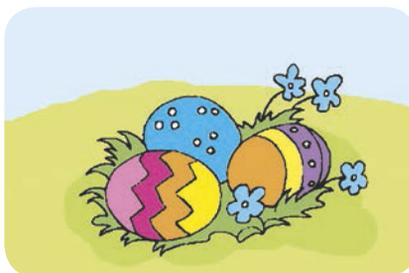


*Texte*

**1.**  Observe les images et lis le récit. Dis:

- Quelle fête est-ce?
- Qu'est-ce que les enfants cherchent?

### Joyeuses Pâques



Le matin de Pâques, maman entre dans la chambre des enfants.

– Bonjour, mes chéris, et Joyeuses Pâques! Levez-vous, il est déjà huit heures.

– Joyeuses Pâques, maman, répondent en chœur<sup>1</sup> Pierre, Jacques et Marguerite.

– Maman, demande la petite Marguerite, est-ce que les cloches sont revenues de Rome?

– Mais oui. Et elles ont sans doute rapporté des sucreries et des œufs de Pâques. Allez vite au jardin les chercher.

Pierre, l'aîné, qui a dix ans, explique:

– Ce sont des légendes... les cloches n'apportent pas les œufs. Nos parents achètent les sucreries et les cachent dans le jardin. Mais j'aime beaucoup les chercher quand même...

Après le petit déjeuner, les enfants courent au jardin. Il fait beau. Le soleil brille, c'est déjà le printemps.

– Regardez, s'écrie tout à coup Pierre, quel bel œuf en chocolat!

– Et moi, crie Jacques, j'ai trouvé un lapin en sucre avec un ruban rouge au cou.

La petite Marguerite ne peut rien trouver. Elle va pleurer. Mais Pierre lui vient en aide:

– Va donc voir dans cette touffe de lilas...<sup>2</sup>

– Oh! s'écrie Marguerite émerveillée, la belle cloche en chocolat!<sup>3</sup> Elle s'ouvre, et elle est pleine de petits œufs en sucre de toutes les couleurs!

Marguerite est très contente. Pierre et Jacques sont contents aussi. Les enfants rentrent à la maison. Ils dansent et chantent: Joyeuses Pâques!

---

<sup>1</sup>**répondent en chœur** [kœ:r] – отвечают хором / адказваюць хорам

<sup>2</sup>**une touffe de lilas** – куст сирени / куст бэзу

<sup>3</sup>**la belle cloche en chocolat** – красивый колокольчик из шоколада / прыгожы званочак з шакаладу

**2. Observe les images. Qu'est-ce que les enfants vont faire? Complète les phrases.**



Marguerite ...



Pierre ... un bel œuf en chocolat.

**3.  Lis les mots suivants.**

Levez-vous; il est; ils répondent; elle demande; allez; il explique; ils sont; ils apportent; ils achètent; ils cachent; j'aime; ils courent; il fait; il brille; regardez; il crie; elle peut; va; il vient; elle s'ouvre; ils rentrent; ils dansent; ils chantent.

**4. Donne l'infinitif des verbes (l'ex. 3). Fais sur le modèle.**

**Modèle:** levez-vous – se lever (вставать / уставаць)

**5. Lis le récit et retrouve:**

- le matin de Pâques, qui entre dans la chambre des enfants;
- quel vœu dit maman;
- l'heure qu'il est;
- comment s'appellent les enfants;
- quel âge a Pierre;
- où les parents prennent les sucreries.

**6. Complète les phrases avec les mots du récit.**

1. Est-ce que les cloches sont revenues ... ?
2. Allez vite dans le jardin, les ...
3. Après le petit déjeuner les enfants ...

4. Le soleil ...
5. C'est déjà ...
6. J'ai trouvé un lapin en sucre et ...
7. Marguerite est ...
8. Les enfants rentrent ...

7.  ? **Lis le récit encore une fois et réponds aux questions.**

1. Qui entre dans la chambre des enfants, le matin de Pâques?
2. Que dit maman?
3. Que disent les enfants?
4. La petite Marguerite qu'est-ce qu'elle demande à maman?
5. Où courent les enfants après le petit déjeuner?
6. Quel temps fait-il? Quelle saison est-ce?
7. Pierre qu'est-ce qu'il a trouvé? et Jacques?
8. Et Marguerite qu'est-ce qu'elle a trouvé dans une touffe de lilas?
9. Pourquoi les enfants sont-ils contents?

8.  **Jouez les rôles de maman, de Marguerite, de Pierre et de Jacques (ex. 1).**

9.  **Tu as bien travaillé, bravo! Avec ton ami(e) testez vos connaissances (voir le fichier «Tests».)**



## NOTRE RÉCRÉATION



1.   **Écoute et chante.**

### Il y avait une fois un sapin

(В лесу родилась ёлочка / У лесе нарадзілася елачка)

1. Dans notre forêt un beau sapin  
Poussait toujours bien vert

Le beau sapin ne craignait rien (*deux fois*)  
 Été, automne, hiver.

2. Et la tempête lui chantait  
 Dors beau sapin, do-do.  
 Le sel de neige l'habillait (*deux fois*)  
 Que ça te tienne chaud.
3. Pour notre fête et notre joie  
 On t'a déjà paré.  
 Et les enfants autour de toi (*deux fois*)  
 Vont tous danser, chanter.



## 2. Rions ensemble.

### La fête des Rois



C'est bien plus gentil comme ça ...

\*\*\*

Un petit garçon a reçu pour son anniversaire une belle bicyclette.

Il roule sous les yeux de son père et lui dit:

– Papa, regarde, sans les pieds!

Ensuite:

– Papa, regarde, sans les mains!

Ce qui doit arriver, arrive bientôt: il tombe, il se relève et il pleure:

– Papa... sans les dents...

**Réponds: Quel cadeau a reçu le garçon pour son anniversaire?**

### 3. Le proverbe français.

**Pour le paresseux chaque jour est fête.**

У лентяя каждый день праздник.

У гультая кожны дзень свята.



## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**accepter** принимать / прымаць

**s’amuser** веселиться / весяліцца

**l’arbre de Noël** рождественская ёлка / калядная ёлка

**un cadeau** подарок / падарунак

**une carte de vœux** поздравительная открытка / віншавальная паштоўка

~ **postale** открытка / паштоўка

**célébrer** отмечать / адзначаць

**décorer** украшать / упрыгожваць

**un défilé militaire** военный парад / ваенны парад

**échanger des cadeaux** обмениваться подарками / абменьвацца падарункамі

**une fête** праздник / свята

~ **des amoureux** влюблённых / закаханых

~ **des Rois** Богоявление / Богаз'яўленне  
**fêter** праздновать / святкаваць  
**le feu d'artifice** салют / салют  
**la galette des Rois** пирог з сюрпризом / пірог з сюрпризам  
**inviter** приглашать / запрашаць  
**les nouilles au beurre** макароны со сливочным маслом /  
 макароны са сметанковым маслам  
**(s') offrir** дарить (друг другу) / дарыць (адзін аднаму)  
**passer** проводить / праводзіць  
**se préparer (à)** готовиться (к) / рыхтавацца (да)  
**recevoir** получать / атрымліваць  
**un repas de fête** праздничны абед / святочны абед  
**le réveillon** рождественская (новогодняя ночь); рождественский  
 ужин / калядная (навагодняя) ноч; калядная вячэра  
**souhaiter** поздравлять (желать) / віншаваць (жадаць)  
**un vœu** пожелание / пажаданне

## POUR LIRE ET JOUER

1. a.  C'est l'heure du petit déjeuner. Toute la famille se met à table. Combien sont-ils? Qui a faim? Qui a soif?

### Le petit déjeuner

**Madame Thibaut:** Michel! Catherine! Venez déjeuner!

**Monsieur Thibaut:** Oui, j'ai faim.

**Madame Thibaut:** Catherine, mets ta serviette et donne-moi ta tasse.

**Catherine:** Maman, je n'ai pas de cuillère.

**Madame Thibaut:** Mais si, ta cuillère est là, près du couteau de ton père.

**Catherine:** Maman, où est le lait?

**Madame Thibaut:** Là, dans le petit pot. Attention, c'est très chaud.

**Monsieur Thibaut:** Encore un morceau de sucre, s'il te plaît, Françoise.

**Madame Thibaut:** Le sucre est devant toi. Voilà du café et du thé.

**Catherine:** Maman, où est le pain?

**Madame Thibaut:** Il est sur la table de la cuisine. Je vais le chercher.

**Monsieur Thibaut:** Catherine, donne-moi le beurre! Tu ne manges pas?

**Catherine:** Je n'ai pas faim, papa. J'ai soif.

**Madame Thibaut:** Eh bien, bois un peu et mange ton pain. Il est bon.

**Monsieur Thibaut:** Catherine n'a jamais faim, le matin, elle a soif. Paul a toujours faim.

**Madame Thibaut:** Qu'est-ce que tu as Catherine, tu es malade? Tu as froid?

**Catherine:** Non, maman, je n'ai pas froid, je ne suis pas malade.

**Madame Thibaut:** C'est bien. Vite, maintenant, habille-toi pour aller à l'école.

D'après *Voix et images de France*

**b. Rappelle-toi! Les lettres non prononcées à la fin du mot.**

Venez déjeuner – mets ta serviette – cuillère – lait – petit pot – chocolat chaud – s’il te plaît – devant – je vais – le beurre – bois – manges – jamais – toujours – tu es malade – tu as froid – je ne suis pas – vite maintenant – aller à l’école

**c. Qui est qui? Choisis la bonne réponse.**

1. Qui est Françoise? Elle est
  - a. la sœur de monsieur Thibaut;
  - b. la femme de monsieur Thibaut;
  - c. la mère de monsieur Thibaut.
2. Qui est Catherine? Elle est
  - a. étudiante;    b. musicienne;    c. écolière.

**d.  Avec tes amis jouez les rôles des personnages.**

**2. a.  Les enfants aiment dessiner, n’est-ce pas? Quelles parties du corps dessinent Catherine et Paul?**

**Catherine et Paul dessinent**

**Catherine:** Regarde, Paul. Je dessine un vieux bonhomme.

La tête... Le nez... Les yeux... La bouche.

**Paul:** Et les dents?

**Catherine:** Les voilà. Maintenant, je dessine les oreilles... la barbe... les cheveux.

**Paul:** Et la langue?

**Catherine:** On ne la voit pas.

**Paul:** Mais si, regarde mon dessin. Ici, on voit bien la langue.

**Catherine:** Il est très laid, ton dessin. Où sont les yeux du bonhomme?

**Paul:** Attends un peu: l'œil droit est fermé, l'œil gauche est ouvert. Je continue: le cou... les épaules... la poitrine... le ventre... les bras... les jambes... les pieds.

**Catherine:** Il n'a pas de mains!

**Paul:** Attends! La main gauche... la main droite... les doigts... C'est fini.

**Catherine:** Il n'est pas beau. Regarde mon bonhomme: le manteau... le chapeau... les chaussures.

**Paul:** Il a un gros ventre.

**Catherine:** Mais non, c'est le manteau. Sur son dos je dessine un sac. Mon dessin est fini.

**Paul:** Qu'est-ce qu'il y a dans le sac?

**Catherine:** Ce que tu voudras. Tu n'es jamais content.

*D'après Voix et images de France*

### **b. Rappelle-toi! Les lettres non prononcées à la fin du mot.**

la tête – le nez – les yeux – la bouche – la dent – une oreille – la barbe – les cheveux – la langue – l'œil droit – l'œil gauche – une épaule – la poitrine – le ventre – le bras – la jambe – le pied – la main gauche – la main droite – le doigt – les manches – les chaussures – le dos

**Attention!** le sac – le parc – avec – le lac

### **c. ? Réponds aux questions.**

1. Quel est le personnage que les enfants dessinent?
2. Pourquoi Catherine ne dessine-t-elle pas la langue?
3. Pourquoi Paul n'aime-t-il pas le dessin de Catherine?
4. Est-ce qu'on peut voir ce qu'il y a dans le sac?

**3. a.**  **As-tu un animal chez toi? Un garçon raconte ce qui est arrivé à son chien Trésor. Lis cette histoire et apprends les conseils comment il faut soigner un chien.**

## Trésor est malade

Mon gentil petit chien Trésor est tombé malade. Il ne court plus, il ne joue plus, il n'a plus faim. Maman fait venir le médecin des animaux, un vétérinaire. Le médecin arrive, c'est un homme âgé avec une grande moustache. Il demande:

– Comment va votre chien? Où a-t-il mal?

Trésor regarde attentivement le médecin, il comprend tout, il est intelligent.

– Reste tranquille, Trésor. Il faut te soigner, dis-je à mon chien.

– Le nez de Trésor est chaud, il a de la fièvre, il faut lui donner des médicaments, dit le vétérinaire et il écrit une ordonnance.

– Qu'est-ce qu'il a, Trésor? Est-ce qu'il guérira? demande maman.

– Bien sûr qu'il guérira, répond le médecin, mais il faut bien le soigner parce qu'il a pris froid.

Je demande au médecin:

– Comment faut-il soigner Trésor? Comment prendre sa température?

Le médecin sourit:

– On ne prend pas la température des chiens. Il faut lui donner des médicaments, il faut être bon avec lui, il ne faut pas le gronder, il doit rester tranquille et il ne doit pas se battre avec d'autres chiens. Alors Trésor guérira vite.

### **b. ? Réponds aux questions.**

1. Trésor est malade. Qu'est-ce qu'il ne fait pas?
2. Le nez de Trésor est chaud. Qu'est-ce que cela veut dire?
3. Est-ce qu'on prend la température des chiens?
4. Trésor quel régime doit-il suivre pour guérir?
5. Et son maître qu'est-ce qu'il doit faire pour guérir son ami?

# VOCABULAIRE

## A

**acheter** покупать / купляць

**un acheteur** покупатель / пакупнік

**adorer** обожать / вельмі любіць

**aider** помогать / дапамагаць

**allumer** зажигать; освещать / запальваць; асвятляць

**amitiés** с дружеским приветом / з сяброўскім прывітаннем

**à mon avis** по моему мнению / на маю думку

**ancien, -ne** старый, -ая / стары, -ая

**appeler** звать / клікаць

**apporter** приносить / прыносіць

**l'argent** деньги / грошы

**s'arrêter** останавливаться / спыняцца

**assez (de)** достаточно / дастаткова

**une assiette** тарелка / талерка

~ **creuse** глубокая тарелка / глыбокая талерка

~ **plate** мелкая тарелка / мелкая талерка

**assis, -e** сидя / седзячы

**assister** помогать / дапамагаць

**attraper** поймать / злавіць

**avalier** глотать / глытаць

**avant (de)** прежде (до, перед) / раней (да, перад)

**avoir** иметь / мець

~ **chaud** жарко / горяча

~ **faim** хотеть есть / хацець есці

~ **froid** холодно / холадна

~ **soif** хотеть пить / хацець піць

## B

**un bain de pieds** ножная ванна / нажная ванна

**une balance** весы / вагі  
**une banque** банк / банк  
**bas, -se** низкий, -ая / нізкі, -ая  
**beaucoup (de)** много / шмат  
**beurrer** намазывать маслом / намазваць маслам  
**un blouson** блузка / блузка  
**le bonheur** счастье / шчасце  
**le borchtch** борщ / боршч  
**une bouche** рот / рот  
**bouger** шевелиться / варушыцца  
**une boule** шарик / шарык  
**un bouquiniste** букинист (продавец старых и редких книг) /  
букініст (прадавец старых і рэдкіх кніг)  
**un bourdonnement** шум / шум  
**une brioche** сдобная булочка / здобная булачка  
**brûler** гореть (иметь высокую температуру) / гарэць (мець  
высокую тэмпературу)  
**un bureau** письменный стол; место работы / пісьмовы стол;  
месца работы

## C

**une caisse** ящик / скрыня  
**une calculette** калькулятор / калькулятар  
**les carottes rapées** тёртая морковь / цёртая морква  
**une carte de vœux** поздравительная открытка / віншавальная  
паштоўка  
**casser** ломать / ламаць  
**une cathédrale** собор / сабор  
**catholique** католический / каталіцкі  
**un centre sportif** спортивный центр / спартыўны цэнтр  
**les céréales** мюсли / мюслі  
**la chance** шанс, удача / шанс, удача  
**porter** ~ приносит удачу / прыносіць удачу  
**chasser** ловить; охотиться / лавіць; паляваць

**un château** замок / замак  
**une cheminée** камин / камін  
**une chemise** сорочка / кашуля  
**choisir** выбирать / выбіраць  
**le chou** капуста / капуста  
**le chou-fleur** цветная капуста / цвятная капуста  
**la ciboulette** лук-скорода / цыбуля-скарада  
**un cimetière** кладбище / могілкі  
**une cloche** колокол / звон  
**le code postal** почтовый индекс / паштовы індэкс  
**le commissariat** полицейское управление / паліцэйскае ўпраўленне  
**commun, -e** общий, -ая / агульны, -ая  
**composer** составлять / складаць  
**un comprimé** таблетка / таблетка  
**une consultation** консультация / кансультацыя  
**contenir** содержать / утрымліваць  
**continuer** продолжать / працягваць  
**continuer tout droit** идти (продолжать) прямо / ісці (працягваць) прама  
**un corps** тело / цела  
**une côtelette** отбивная (котлета) / адбіўная (катлета)  
~ **de viande** рубленая (котлета) / рубленая (катлета)  
**un cou** шея / шыя  
**couler** течь / цячы  
**une couronne** корона / карона  
**un couteau** нож / нож  
**une cravate** галстук / гальштук  
**la crème fraîche** сметана / смятана  
**une crêpe** блин / блін  
**une cuillère** ложка / лыжка  
**la cueillette** сбор (плодов) / збор (пладоў)

## D

**un défenseur** защитник / абаронца

**une dent** зуб / зуб

**le dentifrice fluoré** зубная паста с фтором / зубная паста з фторам

**dépasser** обгонять / абганяць

**déposer** класть / класці

**un dermatologue** дерматолог (врач по кожным заболеваниям) / дэрматолаг (урач па скураных хваробах)

**deshabiller** раздевать / распранаць

**détester** ненавидеть / ненавідзець

**dire** говорить, сказать / гаварыць, сказаць

**discuter** спорить / спрачацца

**dormir** спать / спаць

**les dranikis** драники / дранікі

**une douche** душ / душ

**se dresser** возвышаться / узвышацца

## E

**échanger** обменивать(ся) / абменьваць(ца)

**un édifice** здание / будынак

**une église** церковь / царква

**embrasser** обнимать / абнімаць

**(s)'envoyer** посылать друг другу / пасылаць адзін аднаму

**un endroit** место / месца

**entendre** слышать / чуць

**entre** между / паміж

**un estomac** желудок / страўнік

**étroit, -e** узкий, -ая / вузкі, -ая

**examiner** обследовать / абследаваць

**exercer** осуществлять / ажыццяўляць

**expédier** отправлять / адпраўляць

**une exposition** выставка / выстаўка  
**externe** внешний, -ья / знешні, -ья

## F

**faciliter** облегчать / аблягчаць  
**faire de la gymnastique** делать зарядку / рабіць зарадку  
**fatigué, -e** усталый, -ая / стомлены, -ая  
**un feu d'artifice** салют / салют  
**une fève** боб / бобінка  
**le fibre** волокно / валакно  
**le fil** нитка / нітка  
**fine** тонкий, -ая / тонкі, -ая  
**un fleuve** река, впадающая в море / рака, якая ўпадае ў мора  
**le fonctionnement** ход, работа / ход, работа  
**foulé, -e** вывихнутый, -ая / вывіхнуты, -ая  
**une fourchette** вилка / відэлец  
**le fromage** сыр / сыр  
~ **blanc** творог / тварог  
**un front** лоб / лоб  
**fuir** убежать / уцякаць  
**fumer** курить / курыць

## G

**se gargariser** полоскать / паласкаць  
**un gâteau** сладкий пирог; пирожное / салодкі пірог; пірожнае  
**gazeux, -euse** газированный, -ая / газіраваны, -ая  
**un genou** колено / калена  
**une glace** мороженое / марожанае  
**le goûter** полдник / полудзень  
**guérir** лечить / лячыць  
**se guérir** вылечиться / вылечыцца

## H

**les haricots secs** фасоль / фасоля

~ **verts** фасоль стручковая / фасоля стручковая  
**haut, -е** высокий, -ая / високі, -ая  
**la hauteur** высота / вышыня  
**un hôpital** больница / бальніца  
**l'hôtel de ville** ратуша / ратуша  
**l'hygiène corporelle** гигиена тела / гігієна ціла

## I

**il faut** надо / трэба  
**une île** остров / востраў  
**important, -е** важный, -ая / важны, -ая  
**interroger** опрашивать, спрашываць / апытваць, распытваць  
**un(e) invité, -е** приглашённый, -ая / запрошаны, -ая  
**inviter** приглашать / запрашаць

## J

**une jambe** нога (от колена до ступни) / нага (ад калена да ступні)  
**le jambon** ветчина / в'яндліна  
**un jeton** жетон / жэтон  
**un jeu** игра / гульня  
**la joie** радость / радасць  
**un jouet** игрушка / цацка  
**joyeusement** радостно / радасна  
**joyeux, -euse** радостный, -ая / радасны, -ая  
**le jardin public** городской парк / гарадскі парк

## K

**un kiosque à journaux** газетный киоск / газетны кіёск

## L

**laisser** оставлять / пакідаць  
**un lapin** кролик / трус

**large** широкий, -ая / шырокі, -ая  
**les légumes verts** зелень; свежие овощи / зеляніна; свежая  
гародніна  
**lentement** медленно / павольна  
**lequel** который / які  
**les petits fours** печенье / пячэнне  
**la levure** дрожжи / дрожджы  
**long, longue** длинный, -ая / доўгі, -ая

## M

**une main** кисть (руки) / кісьць (рукі)  
**le maïs** кукуруза / кукуруза  
**manquer** недоставать; отсутствовать / не хапаць; адсутнічаць  
**marcher sur le trottoir** идти (шагать) по тротуару / ісці  
(крочыць) па тратуары  
**le menu** меню / меню  
**mettre** класть; надевать / класці; апранаць  
~ **la table** накрывать на стол / накрываць на стол  
**se mettre (à)** приниматься (за) / брацца (за)  
**un microbe** микроб / мікроб  
**un monument** памятник / помнік  
**le muguet** ландыш / ландыш

## N

**une nappe** скатерть / абрус  
**national, -e** национальный, -ая / нацыянальны, -ая  
**nécessaire** необходимый, -ая / неабходны, -ая  
**nettoyer** чистить / чысціць  
**un neurologue** невролог / неўролаг

## O

**s'occuper (de)** заниматься чем-либо, кем-либо / займацца  
чым-небудзь, кім-небудзь

**une occasion** случай / нагода  
**à l'occasion** по случаю / з нагоды  
**un oculiste** окулист (глазной врач) / акуліст (урач па хваробах вачэй)  
**odorant, -e** благоухающий, пахучий / духмяны, пахучы  
**œuf [œf]** яйцо / яйка; **des œufs [dezø]** яйца / яйкі  
**officiel, -le** официальный, -ая / афіцыйны, -ая  
**une omelette** яичница / яечня  
**les oreillons** свинка (болезнь) / свінка (хвароба)  
**orthodoxe** православный, -ая / праваслаўны, -ая  
**un os [os]** кость / косць  
**oto-rhino-laryngologiste** оториноларинголог (врач по болезням уха, горла, носа) / отарыналарынголаг (урач па хваробах вуха, горла, носа)  
**oublier** забывать / забываць

## P

**le pain** хлеб / хлеб  
**un pain au chocolat** шоколадная булочка / шакаладная булочка  
**un palais** дворец / палац  
**un pansement** повязка; перевязка / павязка; перавязка  
**le papier doré** позолоченная бумага / пазалочаная папера  
**une paquerette** маргаритка / маргарытка  
**une part** часть; доля / частка; доля  
**une partie** часть / частка  
**partout** всюду / усюды  
**passer** проходить, проезжать, проводить / праходзіць, праязджаць, праводзіць  
~ **un pont** идти (переходить) по мосту / ісці (пераходзіць) па мосце  
**les pâtes** макаронные изделия / макаронныя вырабы  
**un pays** страна / краіна

**la peau** кожа / скура  
**la peinture** краска / фарба  
**personne** никто / ніхто  
**peser** весить, взвешивать / важыць, узважваць  
**un petit pain** булочка / булачка  
**les petits pois** зелёный горошек / зялёны гарошак  
**peu (de)** мало / мала  
**un piéton** пешеход / пешаход  
**une pile** батарейка / батарэйка  
**une piqûre** укол / укол  
**une piscine** бассейн / басейн  
**plein, -е** полный, -ая / поўны, -ая  
**plusieurs** многие / многія  
**poinçonner** пробивать / прабіваць  
**la poitrine** грудь / грудзі  
**un policier** полицейский / паліцэйскі  
**pollué, -е** загрязнённый, -ая / забруджаны, -ая  
**une polyclinique** поликлиника / паліклініка  
**les pompiers** пожарные / пажарныя  
**un pont** мост / мост  
**un portable** мобильный телефон / мабільны тэлефон  
**la poste** почта / пошта  
**un potage** овощной суп / суп з гародніны  
**le poulet** курица (мясо) / кураціна (мяса)  
**un poumon** лёгкое / лёгкае  
**pouvoir** мочь / магчы  
**la préférence** предпочтение / перавага  
**préférer** предпочитать / аддаваць перавагу  
**prendre parole** взять слово / браць слова  
**prendre la rue** идти по улице / ісці па вуліцы  
**se préparer (à)** готовиться (к) / рыхтавацца (да)  
**près de** возле / каля  
**propre** чистый, -ая / чысты, -ая

**la purée de pommes de terre** картофельное пюре / пюре  
з бульбы

## Q

**un quai** набережная; перрон / набярэжная; перон  
**quitter** оставлять / пакідаць

## R

**rédigier** писать; выписывать / пісаць; выпісваць  
**un rendez-vous** встреча / сустрэча  
**refuser** отказывать / адмаўляць  
**une reine** королева / каралева  
**religieux, -euse** религиозный, -ая / рэлігійны, -ая  
**rentrer** возвращаться / вяртацца  
**ressembler (à)** быть похожим (на) / быць падобным (да)  
**un réveil** будильник / будзільнік  
**riche** богатый, -ая / багаты, -ая  
**rire** смеяться / смяцца  
**un roi** король / кароль  
**rougeole** корь / адзёр  
**rouler** ехать / ехаць  
**une rue** улица / вуліца  
**une ruelle** улочка / вулачка

## S

**la salade de hareng salé à la betterave** салат «селёдка под  
шубой» / салата «селядзец пад шубай»  
**une salière** солонка / сальніца  
**un salon de coiffure** парикмахерская / цырульня  
**sans doute** несомненно / безумоўна  
**la santé** здоровье / здароўе  
**le saumon** лосось / ласось  
**le savon** мыло / мыла

**savoureux, -euse** апетитный, -ая / апетытны, -ая  
**se sentir** чувствовать себя / адчуваць сябе  
**se spécialiser** специализироваться / спецыялізавацца  
**sec, -sèche** сухой, -ая / сухі, -ая  
**le sel minéral** минеральная соль / мінеральная соль  
**selon moi** по-моему / па-мойму  
**soigner** заботиться, ухаживать / клапаціцца, даглядаць  
**une soupe** суп / суп  
~ **aux champignons** грибной суп / грыбны суп  
**souple** гибкий, мягкий / гібкі, мяккі  
**un steak** бифштекс / біфштэк  
**le succès** успех / поспех  
**les sucreries** сладости / прысмакі  
**suivre** идти; следовать (за) / ісці; ісці (за)  
~ **une rue** идти по улице / ісці па вуліцы  
**le supermarché** супермаркет / супермаркет  
**surtout** особенно / асабліва  
**un symbole** символ / сімвал

## T

**une tempête** буря / бура  
**une tasse** чашка / кубак  
**la terrine de foie gras** паштет из гусиной печёнки / паштэт з  
гусінай пячонкі  
**le thé** чай / чай  
**tourner** поворачивать / паварочваць  
~ **à droite** поворачивать направо / паварочваць направа  
~ **à gauche** поворачивать налево / паварочваць налева  
**un train** поезд / цягнік  
**traiter** лечить / лячыць  
**traverser la rue / la place** переходит улицу (площадь) /  
пераходзіць вуліцу (плошчу)

~ **dans le passage clouté (dans les clous)** переходить улицу  
по пешеходному переходу / пераходзіць вуліцу па  
пешаходнаму пераходу  
**trop (de)** слишком / занадта

## U

**une usine** завод / завод

## V

**un vendeur** продавец / прадавец

**le ventre** живот / жывот

**un verre** стакан / шклянка

**une violette** фиалка / фіялка

**un visage** лицо / твар

**visiter** посещать / наведваць

**un visiteur** посетитель / наведвальнік

**une voix** голос / голас

~ **enrouée** сиплый голос / сіпаты голас

~ **fine** тонкий голос / тонкі голас

**vouloir** хотеть / хацець

**vrai, -e** настоящий, -ая / сапраўдны, -ая

**vraiment** действительно / сапраўды

## Y

**un yaourt [jaurt]** йогурт / ёгурт

# TABLE DES MATIÈRES

<b>UNITÉ 1. Bon appétit à tous!</b> .....	3
Le petit déjeuner .....	3
Les repas d'une journée .....	4
Grammaire. Le pronom indéfini <i>on</i> .....	6
Au petit déjeuner on mange .....	7
On boit .....	7
Au déjeuner ou au dîner, on mange .....	7
Au Bélarus, on prend des repas .....	9
Grammaire. L'article partitif <i>du, de la, de l'</i> .....	9
Grammaire. La phrase négative .....	14
Grammaire. L'article défini <i>le, la, les</i> .....	15
Sur la table il y a .....	18
On met la table .....	19
La journée d'Aline .....	19
À la cantine scolaire .....	21
Une bonne alimentation .....	25
Lecture. Jeanne compose le menu .....	26
Notre récréation. Dans la ville de Dijon .....	28
Les mots et les expressions à apprendre.....	30
<b>UNITÉ 2. Les maladies et les malades</b> .....	32
Les parties du corps et de la tête .....	32
Pour être en forme il faut / il ne faut pas .....	34
Pierre a mal .....	35
Ça ne va pas .....	36
Marie est malade .....	38
Grammaire. Le passé composé avec le verbe <i>avoir</i> .....	40
Jeanne vient en visite chez grand-mère .....	42

À la polyclinique . . . . .	45
L'hygiène corporelle . . . . .	49
Un enfant sage . . . . .	51
Lecture. Riquiqui tombe malade . . . . .	52
Notre récréation. Trois microbes . . . . .	55
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	57

**UNITÉ 3. Dans la ville . . . . . 58**

Les lieux publics . . . . .	58
À Paris . . . . .	62
Grammaire. Les degrés de comparaison des adjectifs . . . . .	64
Tu habites dans ce quartier? . . . . .	67
L'Île de la Cité . . . . .	69
Notre-Dame – Les Bouquinistes . . . . .	70
La place de la Victoire . . . . .	71
Un touriste à Minsk . . . . .	73
Comment aller et rentrer? . . . . .	76
Où vas-tu, Louise? . . . . .	77
Le code de la route . . . . .	78
Je vais au rendez-vous . . . . .	79
Lecture. À la ville de Dieppe . . . . .	80
Notre récréation. Comptine . . . . .	82
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	84

**UNITÉ 4. Le calendrier des fêtes . . . . . 86**

Les fêtes officielles au Bélarus . . . . .	87
Qu'est-ce qu'on offre pour une fête? . . . . .	88
Grammaire. Le futur proche . . . . .	90
Les fêtes en France . . . . .	93
Le calendrier . . . . .	94
Le père Noël fait sa tournée . . . . .	97

Le 14 juillet, une fête joyeuse! . . . . .	98
La France: les fêtes en décembre et en janvier . . . . .	101
La France: les fêtes en février . . . . .	103
Qu'est-ce qu'ils leur ont offert? . . . . .	104
On organise une fête . . . . .	105
Les fêtes au Bélarus . . . . .	106
Vous aimez les fêtes? . . . . .	108
Lecture. Joyeuses Pâques . . . . .	109
Notre récréation. Il y avait une fois un sapin . . . . .	112
Les mots et les expressions à apprendre . . .	114
Pour lire et jouer . . . . .	116
Vocabulaire . . . . .	120

Учебное издание

**Вадюшина Дина Сергеевна**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК /  
ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 5 класса учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

В 2 частях

**Часть 1**

Редактор *Ю.И. Варакса*  
Художественный редактор *Е.Э. Агунович*  
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*  
Компьютерная верстка *Ю.Н. Трусович*  
Корректоры *Ю.И. Варакса, Т.В. Кульнис*

Подписано в печать 18.03.2020. Формат 70×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook AC». Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,95 + 0,29 форз. Уч.-изд. л. 4,93 + 0,07 форз. + 3,5 (электрон. прил.) Тираж 3235 экз. Заказ 135.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013. Пр. Победителей, 11, 220004, Минск. e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я. Коласа». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 2/3 от 10.09.2018. Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

---

(Название учреждения образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Состояние учебного пособия при получении	Оценка учащемуся за пользование учебным пособием
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.*